



Themenkreis 7 • Theme 7 • Thème 7

Handel und Dienstleistungen • Distributive trade and services •
Commerce et services

Reihe B • Series B • Série B

Konjunkturstatistiken • Short-term statistics • Statistiques conjoncturelles

ISSN 1019-0619



Handel und Dienstleistungen Distributive trade and services Commerce et services

5-6-7 ☐ 1997

Monatlich • Monthly • Mensuel



Handel • Distributive Trade • Commerce

Im Laufe des ersten Vierteljahres 1997 und im Vergleich zur Vorjahresperiode konnte beim Absatzvolumen des Einzelhandels in Finnland, im Vereinigten Königreich und in Dänemark eine positive Entwicklung beobachtet werden. Im selben Zeitraum verzeichneten die Niederlande und Österreich ein Nullwachstum. (Siehe Seite 4)

In the first quarter of 1997, retail sales volumes rose compared with the same period of the year before in Finland, the United Kingdom and Denmark. The Netherlands and Austria reported no change over the period. (See page 4)

Au cours du premier trimestre 1997 et, par rapport à la même période de l'année précédente, une évolution positive du volume de ventes du commerce de détail a été enregistrée en Finlande au Royaume-Uni et au Danemark. Au cours de cette même période, les Pays-Bas et l'Autriche présentent une stagnation. (Voir page 4)



Fremdenverkehr • Tourism • Tourisme

Die verfügbaren Daten für die ersten beiden Monate von 1997 zeigen ein recht stabiles Bild für die in Hotels oder ähnlichen Betrieben verbrachten Nächte im Vergleich zu den entsprechenden Vorjahresmonaten. (Siehe Seite 25)

Available data for the first two months of 1997 indicate a relatively stable pattern of nights spent in hotels and similar establishments, compared to corresponding months previous year. (See page 25)

Les données disponibles pour les deux premiers mois de 1997 révèlent une stabilité relative des nuitées dans les hôtels et les établissements assimilés par rapport aux mois correspondants de l'année précédente. (Voir page 25)

STATISTISCHES AMT DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
STATISTICAL OFFICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
OFFICE STATISTIQUE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

L-2920 Luxembourg — Tél. 4301-1 — Télex COMEUR LU 3423
B-1049 Bruxelles, rue de la Loi 200 — Tél. 299 11 11

Hinweis

Zuständig für alle Informationen über die Statistiken in diesem Bericht:

Note

For any information on the statistics in this bulletin contact:

Note

Pour tout renseignement concernant les statistiques contenues dans ce bulletin, s'adresser à:

R. Govotsou Tel. 4301-32877/32388

- © EGKS-EG-EAG, Brüssel • Luxemburg, 1997
Nachdruck – ausgenommen zu kommerziellen Zwecken – mit Quellenangabe gestattet.
- © ECSC-EC-EAEC, Brussels • Luxemburg, 1997
Reproduction is authorized, except for commercial purposes, provided the source is acknowledged.
- © CECA-CE-CEEA, Bruxelles • Luxemburg, 1997
Reproduction autorisée, sauf à des fins commerciales, moyennant mention de la source.

Printed in Luxembourg

Inhaltsverzeichnis

	<i>Seite</i>
1. Handel	5
1.1 Absatzvolumen des Einzelhandels: insgesamt	6
1.2 Absatzvolumen des Einzelhandels: Nahrungs- und Genußmittel	8
1.3 Absatzvolumen des Einzelhandels: Bekleidung, Schuhe	10
1.4 Absatzvolumen des Einzelhandels: Haushaltsartikel	12
1.5 Absatzvolumen des Einzelhandels: Schaubilder	14
1.6 Erstzulassung von Privatfahrzeugen und Kombiwagen	20
1.7 Erstzulassung von Privatfahrzeugen und Kombiwagen: Schaubilder	22
2. Fremdenverkehr	25
2.1 Gäste in den Hotels und ähnlichen Betrieben	26
2.2 Gäste in den ergänzenden Beherbergungsbetrieben	27
2.3 Reiseverkehr - Zahlungsbilanzen	28
2.4 Transport von Reisenden - Zahlungsbilanzen	29
2.5 Schaubilder	30

Contents

	<i>Page</i>
1. Distributive trade	5
1.1 Volume of retail sales: total	6
1.2 Volume of retail sales: food, beverage and tobacco	8
1.3 Volume of retail sales: clothing and footwear	10
1.4 Volume of retail sales: household equipment	12
1.5 Volume of retail sales: graphs	14
1.6 First registration of private and commercial cars	20
1.7 First registration of private and commercial cars: graphs	22
2. Tourism	25
2.1 Guest flows in hotels and similar establishments	26
2.2 Guest flows in supplementary accomodation establishments	27
2.3 Travel - Balance of payments	28
2.4 Passenger transport - Balance of payments	29
2.5 Graphs	30

Table de matières

	<i>Page</i>
1. Commerce	5
1.1 Volume de ventes du commerce de détail: total	6
1.2 Volume de ventes du commerce de détail: alimentation, boissons, tabac	8
1.3 Volume de ventes du commerce de détail: habillement, chaussures	10
1.4 Volume de ventes du commerce de détail: produits d'équipement du ménage	12
1.5 Volume de ventes du commerce de détail: graphiques	14
1.6 Premières immatriculations de voitures particulières et commerciales	20
1.7 Premières immatriculations de voitures particulières et commerciales: graphiques	22
2. Tourisme	25
2.1 Mouvements des clients dans les hôtels et établissements assimilés	26
2.2 Mouvements des clients dans les établissements d'hébergement complémentaires	27
2.3 Voyages - Balance de paiements	28
2.4 Transport de passagers - Balance de paiements	29
2.5 Graphiques	30

	Zeichen und Abkürzungen	Symbols and abbreviations	Symboles et abréviations
-	Nichts	Nil	Néant
0	Angabe weniger als die Hälfte der letzten Dezimale	Data less than half the unit used	Donnée inférieure à la moitié de l'unité utilisée
:	Daten nicht verfügbar	Data not available	Donnée non disponible
r	Revidiert	Revised	Révisé

1. EINZELHANDEL

Im Laufe des ersten Vierteljahres 1997 und im Vergleich zur Vorjahresperiode konnte beim Absatzvolumen des Einzelhandels in Finnland, im Vereinigten Königreich und in Dänemark eine positive Entwicklung beobachtet werden. Im selben Zeitraum verzeichneten die Niederlande und Österreich ein Nullwachstum. Betrachtet man jedoch den Einzelhandel für Haushaltsartikel, so erkennt man in bestimmten Ländern einen erheblichen Zuwachs; nach Saisonbereinigung lauten die Werte für die Niederlande 7 %, für Finnland 8,2 %, für Schweden 9,6 % und für das Vereinigte Königreich 9,5 %.

Methodische Anmerkung: Die Zeitreihen des Einzelhandels werden entweder von den Mitgliedstaaten selber oder von Eurostat saisonbereinigt. Dänemark, Frankreich, Irland, Österreich, Finnland, Schweden und das Vereinigte Königreich führen diese Bereinigung ihrer Zeitreihen selber durch. Für die anderen Länder verwendet Eurostat ein Verfahren, daß auf dem ARIMA-Modell und dem Filter von Wiener-Kolmogorov beruht und mit Hilfe der Software TRAMO-SEATS durchgeführt wird.

Die Zeitreihen für die Fahrzeugzulassungen werden für alle Länder von Eurostat bereinigt.

1. DISTRIBUTIVE TRADE

In the first quarter of 1997, retail sales volumes rose compared with the same period of the year before in Finland, the United Kingdom and Denmark. The Netherlands and Austria reported no change over the period. There were, however, big rises in retail sales of household goods in some countries, with seasonally adjusted increases of 7% in the Netherlands, 8.2% in Finland, 9.6% in Sweden and 9.5% in the United Kingdom.

Methodological note: The retail trade series are seasonally adjusted either by the Member States or by Eurostat. Denmark, France, Ireland, Austria, Finland, Sweden and the United Kingdom make their own seasonal adjustments to their respective series. For the remaining countries, Eurostat employs a methodology based on ARIMA models and the Wiener-Kolmogorov filter, using TRAMO-SEATS software.

The series on vehicle registrations in all the Member States are processed by Eurostat

1. COMMERCE DE DETAIL

Au cours du premier trimestre 1997 et, par rapport à la même période de l'année précédente, une évolution positive du volume de ventes du commerce de détail a été enregistrée en Finlande au Royaume-Uni et au Danemark. Au cours de cette même période les Pays-Bas et l'Autriche présentent une stagnation. Par contre, en ce qui concerne le commerce de détail pour les articles d'équipement du ménage, on observe une forte hausse dans certains pays; ainsi, en données corrigées des variations saisonnières la hausse est: de 7% aux Pays-Bas, de 8.2% en Finlande, de 9.6% en Suède et de 9.5% au Royaume-Uni.

Note méthodologique: Les séries du commerce de détail, sont désaisonnalisées soit par les Etats-Membres, soit par Eurostat. Le Danemark, la France, l'Irlande, l'Autriche, la Finlande, la Suède et le Royaume-Uni procèdent par eux-mêmes à la désaisonnalisation de leur séries. Pour les autres pays, Eurostat utilise une méthode fondée sur les modèles ARIMA et le filtre de Wiener-Kolmogorov, mise en oeuvre par le logiciel TRAMO-SEATS.

Les séries sur les immatriculations des voitures pour tous les pays sont traitées par Eurostat

1.1 ABSATZVOLUMEN
DES EINZELHANDELS

1.1 VOLUME OF RETAIL SALES


1.1 VOLUME DES VENTES
DU COMMERCE DE DETAIL

(1990 = 100)

Nicht saisonbereinigte Indizes

Not seasonally adjusted index numbers

Indices non désaisonnalisés

		B	DK	D	GR	E	F	IRL	I	L	NL	A	P	FIN	S	UK	EUR (')
																	
	eurostat																
1994		95.0	107.4	:	90.9	:	103.8	109.0	96.3	102.4	102.9	104.6	:	79.7	96.0	107.3	:
1995		94.5	108.0	:	89.2	:	105.3	111.8	97.3	101.0	104.3	104.4	:	82.6	96.9	107.4	:
1996		96.9	109.6	:	90.6	:	107.1	119.1	95.0	99.6	107.8	106.6	:	86.0	97.1	110.4	:
1995	II	97.3	108.1	:	87.0	:	104.1	109.9	98.7	101.6	106.2	103.3	:	85.3	96.5	102.7	:
	III	89.9	108.1	:	84.8	:	104.0	111.0	89.5	101.5	105.5	101.6	:	81.9	94.4	103.6	:
	IV	100.2	117.0	:	103.9	:	115.7	120.1	111.0	107.9	110.7	115.4	:	85.7	106.9	123.8	:
1996	I	93.2	100.7	:	83.4	:	100.8	113.3	88.5	94.5	96.6	99.4	:	79.8	87.9	101.3	:
	II	99.0	109.5	:	88.5	:	105.8	118.2	93.2	100.2	110.0	107.4	:	87.1	96.3	105.0	:
	III	93.2	108.9	:	86.7	:	104.3	117.7	87.7	97.2	109.3	102.2	:	86.1	95.5	107.4	:
	IV	102.3	119.4	:	103.8	:	117.6	127.4	110.7	106.3	115.1	117.3	:	91.0	108.8	127.8	:
1997	I	92.9	102.2	:	:	:	:	120.0	:	:	95.3	99.1	:	82.1	91.3	120.5	:
1995	05	97.9	111.3	:	80.6	:	103.9	110.3	99.0	102.2	106.9	105.9	:	89.9	99.8	101.9	:
	06	98.7	109.1	:	85.3	:	106.3	105.7	100.2	99.9	111.0	101.9	:	84.9	95.8	102.1	:
	07	89.0	109.5	:	88.9	:	106.7	110.0	96.3	107.7	104.9	102.6	:	81.1	90.9	106.1	:
	08	85.5	109.2	:	79.2	:	99.1	113.8	77.5	95.1	102.8	99.3	:	81.2	97.1	102.0	:
	09	95.2	105.5	:	86.4	:	106.3	109.1	94.8	101.7	109.0	102.9	:	83.5	95.2	102.6	:
	10	93.5	104.7	:	91.7	:	106.0	110.5	101.4	101.5	101.8	105.5	:	80.7	95.7	106.8	:
	11	90.8	106.4	:	93.2	:	104.9	110.2	100.1	101.0	106.9	110.1	:	78.6	97.4	116.5	:
	12	116.4	140.0	:	126.8	:	136.1	139.5	131.4	121.3	123.4	130.7	:	97.9	127.5	148.0	:
1996	01	91.7	104.1	:	87.0	:	102.3	114.0	88.5	93.9	95.6	97.3	:	80.9	89.9	99.4	:
	02	87.3	94.9	:	84.3	:	95.5	112.6	83.9	88.1	91.5	93.5	:	76.0	82.6	101.4	:
	03	100.5	103.0	:	78.9	:	104.7	113.4	93.0	101.5	102.8	107.4	:	82.6	91.3	103.2	:
	04	97.9	108.2	:	94.6	:	104.8	119.1	92.7	101.2	104.9	109.3	:	84.5	93.7	104.9	:
	05	98.7	112.7	:	86.6	:	104.1	119.5	91.9	100.1	113.1	115.9	:	93.5	98.6	103.5	:
	06	100.5	107.6	:	84.4	:	108.5	115.9	95.0	99.5	112.1	97.1	:	83.3	96.6	106.6	:
	07	96.1	113.5	:	93.2	:	108.0	120.5	95.6	102.5	110.0	106.0	:	87.9	93.7	109.0	:
	08	88.2	111.7	:	80.9	:	102.3	119.5	77.8	95.6	112.1	98.5	:	86.1	96.1	106.0	:
	09	95.2	101.6	:	86.1	:	102.5	113.0	89.7	93.4	105.9	102.1	:	84.4	96.6	107.1	:
	10	98.7	109.4	:	95.4	:	111.7	117.3	103.6	106.5	112.1	110.9	:	88.5	98.3	111.6	:
	11	94.3	110.8	:	92.4	:	107.9	117.5	99.9	101.3	111.0	109.5	:	82.9	97.8	123.8	:
	12	113.7	138.1	:	123.6	:	133.1	147.3	128.7	111.1	122.3	131.5	:	101.7	130.4	147.9	:
1997	01	94.3	108.3	:	:	:	:	122.1	:	88.8	97.3	98.5	:	84.7	90.1	147.8	:
	02	85.5	94.4	:	:	:	:	117.9	:	:	88.5	92.2	:	77.5	84.6	105.1	:
	03	98.7	103.8	:	:	:	:	120.0	:	:	100.2	106.5	:	83.9	99.1	108.6	:
	04	:	109.4	:	:	:	:	:	:	:	:	105.7	:	89.6	:	110.3	:

(1) Gewichteter Durchschnitt der Indizes der Länder mit vergleichbaren Daten / Weighted average of countries with comparable indices / Moyenne pondérée des indices des pays fournissant des données comparables.

1.1 ABSATZVOLUMEN
DES EINZELHANDELS

1.1 VOLUME OF RETAIL SALES

1.1 VOLUME DES VENTES
DU COMMERCE DE DETAIL

(1990 = 100)

Saisonbereinigte Indizes

Seasonally adjusted index numbers

Indices désaisonnalisés

	B	DK	D	GR	E	F	IRL	I	L	NL	A	P	FIN	S	UK	EUR
1994	95.0	108.4	:	90.8	:	103.6	109.1	96.2	102.4	102.9	104.6	:	79.7	95.9	106.5	:
1995	94.5	108.1	:	89.2	:	105.1	112.0	97.5	101.1	104.4	104.5	:	82.8	96.9	107.4	:
1996	96.9	109.9	:	90.7	:	107.2	119.3	95.2	99.7	107.6	106.9	:	85.7	97.1	110.6	:
1995 II	94.8	108.0	:	88.5	:	105.1	111.2	98.8	100.9	104.1	104.7	:	82.5	96.9	107.3	:
III	94.4	107.8	:	89.4	:	105.6	111.3	96.9	102.8	104.8	104.3	:	82.1	96.6	107.4	:
IV	94.6	108.4	:	90.9	:	105.6	113.8	95.2	100.1	104.9	104.1	:	83.7	96.7	108.2	:
1996 I	96.8	108.8	:	90.1	:	107.3	118.4	96.6	101.4	106.9	107.2	:	84.1	95.4	108.7	:
II	96.6	110.2	:	91.0	:	107.7	119.7	94.0	100.1	107.5	108.7	:	84.4	96.8	110.1	:
III	97.6	109.8	:	91.2	:	106.5	117.7	95.0	98.4	107.9	105.6	:	86.1	97.8	111.1	:
IV	96.6	110.8	:	90.8	:	107.4	121.2	95.2	98.9	108.2	106.0	:	88.3	98.3	112.4	:
1997 I	96.5	111.4	:	:	:	:	124.5	:	:	107.0	106.4	:	88.3	98.9	113.7	:
1995 05	96.4	108.8	:	88.6	:	104.6	109.9	99.6	102.4	104.1	107.1	:	82.1	97.2	107.1	:
06	94.9	108.4	:	89.4	:	106.8	108.7	99.8	102.0	105.0	104.2	:	82.1	96.7	107.5	:
07	93.1	107.4	:	88.4	:	107.7	109.5	97.0	100.8	103.9	102.6	:	80.7	96.5	107.9	:
08	94.3	106.8	:	89.0	:	103.9	112.1	96.4	100.6	104.0	106.3	:	81.0	96.6	107.1	:
09	95.8	109.3	:	91.0	:	105.1	112.2	97.3	106.8	106.5	103.9	:	84.7	96.6	107.3	:
10	91.7	108.0	:	91.4	:	104.2	114.1	94.5	97.0	103.2	104.0	:	81.5	96.0	107.3	:
11	95.9	108.6	:	91.0	:	108.8	114.1	97.7	101.9	105.7	106.3	:	83.3	97.3	108.6	:
12	96.1	108.6	:	90.3	:	103.9	113.2	93.3	101.5	105.7	102.1	:	86.4	96.8	108.8	:
1996 01	96.0	108.1	:	90.2	:	106.8	117.6	95.7	101.2	106.1	108.5	:	84.5	96.6	108.0	:
02	97.7	107.9	:	90.5	:	107.9	117.8	97.7	102.0	107.6	108.3	:	83.2	96.4	108.9	:
03	96.8	110.4	:	89.5	:	107.2	119.7	96.5	101.0	107.0	104.9	:	84.5	93.1	109.1	:
04	95.7	110.6	:	89.7	:	108.6	119.8	94.7	98.6	107.3	110.1	:	83.4	96.9	109.6	:
05	97.3	109.0	:	92.2	:	105.4	120.0	92.8	100.2	108.0	116.8	:	84.6	96.1	109.6	:
06	96.7	110.9	:	91.0	:	109.1	119.3	94.7	101.6	107.1	99.2	:	85.1	97.5	111.2	:
07	100.1	110.4	:	91.1	:	108.3	118.6	96.1	96.0	108.0	107.5	:	85.6	99.5	110.5	:
08	96.9	108.9	:	91.0	:	106.2	117.9	96.6	101.0	109.1	105.7	:	86.0	95.9	111.5	:
09	95.8	110.1	:	91.6	:	105.0	116.6	92.4	98.2	106.6	103.5	:	86.7	98.0	111.3	:
10	97.0	110.1	:	93.2	:	106.9	121.4	96.4	101.7	109.4	108.4	:	87.6	98.6	111.9	:
11	99.4	112.8	:	90.7	:	108.2	121.8	97.2	102.2	108.2	105.3	:	88.0	97.5	113.1	:
12	93.5	109.6	:	88.3	:	107.2	120.5	91.9	92.9	107.0	104.2	:	89.3	98.9	112.1	:
1997 01	98.7	111.4	:	:	:	:	125.1	:	95.7	107.7	108.1	:	87.9	97.0	113.0	:
02	95.9	112.2	:	:	:	:	122.8	:	:	106.6	106.4	:	88.4	98.8	113.6	:
03	95.1	110.6	:	:	:	:	125.7	:	:	106.7	104.8	:	88.6	100.9	114.5	:
04	:	112.8	:	:	:	:	:	:	:	:	106.1	:	:	:	114.5	:

(1) Gewichteter Durchschnitt der Indizes der Länder mit vergleichbaren Daten / Weighted average of countries with comparable indices / Moyenne pondérée des indices des pays fournissant des données comparables.

**1.2 ABSATZVOLUMEN
DES EINZELHANDELS
NAHRUNGS- UND GENUSSMITTEL**

Nicht saisonbereinigte Indizes

**1.2 VOLUME OF RETAIL SALES
FOOD, BEVERAGES AND TOBACCO
(1990 = 100)**

Not seasonally adjusted index numbers

**1.2 VOLUME DES VENTES
DU COMMERCE DE DETAIL
ALIMENTATION, BOISSONS ET TABAC**

Indices non désaisonnalisés

	B	DK	D	GR	E	F	IRL	I	L	NL	A	P	FIN	S	UK	EUR (1)
1994	102.0	106.4	:	94.8	:	107.7	108.8	101.9	107.2	102.3	106.5	:	85.7	102.8	111.1	:
1995	100.8	105.3	:	94.1	:	109.1	110.8	103.5	107.1	103.8	105.6	:	85.7	101.8	112.4	:
1996	101.9	105.2	:	94.4	:	111.0	113.5	103.5	105.0	106.2	104.5	:	85.5	103.7	113.3	:
1995 II	102.6	106.8	:	94.2	:	107.7	109.8	105.7	107.5	104.5	105.3	:	88.7	102.7	112.4	:
III	98.4	107.1	:	91.0	:	109.2	113.0	97.8	108.0	104.7	107.3	:	86.8	103.0	110.8	:
IV	105.9	109.5	:	105.3	:	119.7	118.0	110.9	113.4	107.9	109.4	:	85.2	105.1	117.8	:
1996 I	98.0	98.8	:	92.0	:	103.8	105.5	99.1	101.1	99.9	100.7	:	81.5	97.9	109.3	:
II	102.5	106.6	:	94.8	:	109.6	113.2	103.2	105.7	106.9	104.5	:	86.5	104.1	112.1	:
III	98.5	105.8	:	87.4	:	109.7	114.5	97.8	102.9	106.2	102.9	:	87.1	104.4	112.2	:
IV	108.4	109.5	:	103.5	:	120.8	121.0	113.7	110.4	111.8	110.0	:	87.0	108.3	119.7	:
1997 I	97.6	100.1	:	:	:	:	108.8	:	:	102.1	99.2	:	82.0	99.6	119.0	:
1995 05	103.1	108.5	:	89.6	:	106.2	110.6	103.5	107.0	103.8	105.7	:	87.4	104.7	111.4	:
06	105.7	108.7	:	91.5	:	110.5	107.8	103.7	107.3	108.9	107.4	:	91.3	102.4	111.0	:
07	96.5	109.2	:	90.0	:	113.0	114.0	102.2	114.3	104.2	110.2	:	91.0	105.9	112.9	:
08	98.9	109.3	:	85.7	:	108.2	115.5	89.8	103.8	105.2	108.1	:	85.6	105.9	112.1	:
09	99.8	102.7	:	97.3	:	106.5	109.5	101.3	105.8	104.8	103.7	:	84.0	97.2	107.5	:
10	99.1	100.9	:	96.5	:	108.1	110.1	105.9	107.3	98.9	103.5	:	78.7	98.6	109.7	:
11	97.3	103.0	:	95.1	:	109.2	110.1	100.9	104.8	104.0	102.6	:	76.9	99.0	113.3	:
12	121.3	124.6	:	124.4	:	141.7	133.7	125.9	128.1	120.8	122.2	:	100.1	117.6	130.4	:
1996 01	96.5	95.8	:	92.0	:	103.9	103.5	95.4	99.2	96.6	97.3	:	77.5	98.8	104.6	:
02	94.6	96.3	:	91.7	:	98.2	106.1	94.3	96.4	98.1	99.2	:	80.4	93.0	110.0	:
03	102.9	104.4	:	92.4	:	109.2	106.8	107.7	107.6	105.0	105.6	:	86.7	102.0	113.2	:
04	99.4	103.7	:	105.9	:	108.4	113.0	105.4	105.7	102.2	103.5	:	87.0	101.1	111.4	:
05	103.3	110.7	:	90.5	:	108.0	114.4	101.2	106.1	112.4	106.1	:	87.1	105.6	111.2	:
06	104.9	105.4	:	88.1	:	112.4	112.1	103.0	105.3	106.3	103.9	:	85.3	105.5	113.8	:
07	98.2	109.7	:	87.1	:	114.5	117.6	102.0	109.2	105.7	108.2	:	92.4	107.6	114.5	:
08	100.3	111.1	:	86.9	:	112.6	115.4	91.8	103.0	113.8	104.5	:	90.0	106.1	111.5	:
09	97.1	96.6	:	88.1	:	102.0	110.4	99.6	96.7	99.1	96.1	:	78.9	99.5	110.7	:
10	103.4	102.9	:	95.7	:	114.2	112.5	112.5	111.5	108.3	105.2	:	82.4	101.0	112.4	:
11	104.3	105.5	:	96.4	:	113.3	111.9	104.6	104.8	109.8	103.5	:	78.9	101.9	117.6	:
12	117.6	120.1	:	118.4	:	134.9	138.6	124.0	114.8	117.2	121.4	:	99.8	121.9	129.2	:
1997 01	96.4	100.5	:	:	:	:	105.8	:	94.8	104.9	99.3	:	79.5	98.3	128.9	:
02	92.2	93.2	:	:	:	:	108.0	:	:	96.0	94.2	:	78.8	93.8	112.5	:
03	104.3	106.7	:	:	:	:	112.5	:	:	105.5	104.1	:	87.7	106.7	115.6	:
04	:	104.2	:	:	:	:	:	:	:	:	101.1	:	87.8	:	117.3	:

(1) Gewichteter Durchschnitt der Indizes der Länder mit vergleichbaren Daten / Weighted average of countries with comparable indices / Moyenne pondérée des indices des pays fournissant des données comparables.

**1.2 ABSATZVOLUMEN
DES EINZELHANDELS
NAHRUNGS- UND GENUSSMITTEL**

**1.2 VOLUME OF RETAIL SALES
FOOD, BEVERAGES AND TOBACCO
(1990 = 100)**

**1.2 VOLUME DES VENTES
DU COMMERCE DE DETAIL
ALIMENTATION, BOISSONS ET TABAC**

Saisonbereinigte Indizes

Seasonally adjusted index numbers

Indices désaisonnalisés

	B	DK	D	GR	E	F	IRL	I	L	NL	A	P	FIN	S	UK	EUR (*)
1994	102.0	106.4	:	94.8	:	107.6	108.9	101.9	107.0	102.3	106.5	:	85.6	102.8	111.4	:
1995	100.8	105.3	:	94.1	:	109.0	110.7	103.5	107.1	103.8	105.6	:	86.0	101.9	111.8	:
1996	101.9	105.2	:	94.4	:	110.9	113.5	103.4	105.3	106.2	104.8	:	85.4	103.5	113.4	:
1995 II	100.9	104.5	:	94.1	:	109.0	110.3	104.1	106.5	103.3	106.5	:	86.4	101.2	112.1	:
III	100.6	106.1	:	96.4	:	108.2	111.3	102.9	107.9	104.4	106.1	:	85.5	102.6	112.4	:
IV	101.1	104.7	:	94.6	:	111.0	112.1	102.2	107.8	104.5	104.1	:	84.6	101.6	111.9	:
1996 I	102.3	105.1	:	97.5	:	111.1	112.5	103.2	107.2	105.6	106.4	:	85.5	103.2	112.5	:
II	100.8	105.3	:	94.8	:	111.2	113.6	102.5	105.1	105.8	105.5	:	84.5	102.7	112.9	:
III	100.7	105.3	:	92.8	:	109.3	113.1	103.2	104.2	106.0	102.3	:	85.4	103.6	113.5	:
IV	103.6	105.0	:	92.8	:	111.9	114.6	104.8	104.8	107.5	105.0	:	86.1	104.5	114.6	:
1997 I	101.9	106.7	:	:	:	:	116.1	:	:	108.8	104.8	:	86.8	104.9	115.8	:
1995 05	101.4	104.9	:	94.6	:	107.4	110.9	104.3	106.8	102.5	107.5	:	85.7	101.1	112.2	:
06	101.8	104.4	:	95.2	:	111.9	108.2	104.0	106.5	105.0	107.5	:	85.9	100.5	112.1	:
07	99.4	105.8	:	94.7	:	110.2	110.3	103.9	107.5	103.3	103.9	:	85.3	102.2	112.3	:
08	100.3	106.0	:	94.4	:	107.0	113.1	100.9	107.8	103.8	107.1	:	84.4	103.1	113.3	:
09	102.1	106.5	:	100.0	:	107.5	110.4	104.0	108.5	106.0	107.3	:	86.6	102.6	111.6	:
10	99.0	105.1	:	94.5	:	108.9	112.2	101.1	107.3	103.1	104.7	:	83.3	102.0	111.7	:
11	101.3	104.4	:	94.2	:	114.7	111.7	102.6	107.9	104.7	105.0	:	84.6	101.7	111.7	:
12	103.1	104.6	:	95.1	:	109.4	112.3	103.1	108.4	105.7	102.5	:	85.9	101.1	112.4	:
1996 01	101.4	104.3	:	98.5	:	110.5	112.5	102.1	108.5	104.1	106.8	:	85.6	103.7	112.2	:
02	103.8	104.8	:	98.4	:	111.9	112.6	103.3	107.2	107.0	109.5	:	85.3	103.7	112.6	:
03	101.7	106.2	:	95.4	:	110.8	112.4	104.2	106.0	105.7	102.9	:	85.8	102.3	112.7	:
04	99.9	105.1	:	97.0	:	112.0	113.7	101.9	105.3	105.5	105.5	:	84.3	102.6	112.9	:
05	101.5	105.1	:	95.4	:	108.6	114.5	102.3	105.0	106.8	107.3	:	84.2	102.2	112.6	:
06	100.9	105.7	:	92.0	:	112.9	112.6	103.3	104.8	105.0	103.8	:	84.9	103.4	113.1	:
07	101.2	105.6	:	92.0	:	112.8	114.5	103.6	103.5	105.8	103.6	:	84.7	103.4	113.2	:
08	101.6	106.0	:	95.4	:	108.9	113.2	103.3	104.1	107.2	103.5	:	86.9	103.0	113.5	:
09	99.4	104.2	:	90.9	:	106.3	111.7	102.5	105.0	105.0	99.7	:	84.5	104.5	113.8	:
10	103.3	104.6	:	93.7	:	112.6	114.6	106.6	106.4	108.0	106.8	:	85.8	104.3	114.1	:
11	108.3	107.1	:	95.3	:	113.8	113.2	105.7	104.9	107.7	105.4	:	85.8	104.7	114.8	:
12	99.4	103.3	:	89.4	:	109.4	116.1	102.0	102.9	106.6	102.9	:	86.9	104.6	115.0	:
1997 01	101.3	107.0	:	:	:	:	114.9	:	102.5	109.1	107.7	:	86.2	103.3	115.5	:
02	101.4	106.7	:	:	:	:	114.6	:	:	107.9	104.7	:	86.3	104.3	115.8	:
03	103.2	106.4	:	:	:	:	118.7	:	:	109.3	102.1	:	87.9	107.1	116.1	:
04	:	109.4	:	:	:	:	:	:	:	:	103.1	:	:	:	115.8	:

(1) Gewichteter Durchschnitt der Indizes der Länder mit vergleichbaren Daten / Weighted average of countries with comparable indices / Moyenne pondérée des indices des pays fournissant des données comparables.

**1.3 ABSATZVOLUMEN
DES EINZELHANDELS
BEKLEIDUNG, SCHUHE**
Nicht saisonbereinigte Indizes
**1.3 VOLUME OF RETAIL SALES
CLOTHING AND FOOTWEAR
(1990 = 100)**
Not seasonally adjusted index numbers
**1.3 VOLUME DES VENTES
DU COMMERCE DE DETAIL
HABILLEMENT ET CHAUSSURES**
Indices non désaisonnalisés

		B	DK	D	GR	E	F	IRL	I	L	NL(1)	A	P	FIN	S	UK	EUR(2)
1994		87.4	111.4	:	132.3	:	93.2	109.1	83.2	76.0	104.9	88.8	:	74.9	88.4	106.1	:
1995		81.0	107.5	:	125.6	:	91.8	113.2	83.7	66.1	104.8	83.8	:	77.3	88.2	110.3	:
1996		81.7	109.1	:	123.7	:	92.3	124.0	80.2	64.9	107.2	85.7	:	78.2	87.9	116.3	:
1995	II	84.3	109.1	:	127.2	:	94.7	104.9	85.2	62.3	109.8	81.7	:	81.0	89.2	102.7	:
	III	80.4	102.7	:	112.4	:	91.1	111.4	73.4	66.8	108.0	80.0	:	71.1	85.1	106.5	:
	IV	82.8	125.4	:	145.2	:	100.8	147.7	105.1	73.6	114.3	103.4	:	89.7	103.6	142.6	:
1996	I	72.6	94.0	:	109.4	:	82.6	96.4	69.0	61.7	89.5	71.1	:	66.6	70.4	93.3	:
	II	85.8	108.2	:	122.2	:	94.8	114.5	77.8	61.4	111.9	82.7	:	82.4	88.8	108.0	:
	III	81.9	103.8	:	123.9	:	89.2	121.8	71.9	62.3	112.6	84.1	:	72.4	85.0	113.8	:
	IV	86.7	130.3	:	139.3	:	102.5	163.1	102.3	74.1	114.7	104.8	:	91.5	107.2	150.1	:
1997	I	78.3	94.8	:	:	:	:	109.3	:	:	94.4	74.6	:	68.4	71.0	98.8	:
1995	05	87.4	113.1	:	107.6	:	96.3	106.7	86.3	63.2	110.1	86.1	:	80.6	95.6	101.9	:
	06	74.9	108.6	:	117.3	:	95.5	98.8	87.3	56.0	115.4	75.4	:	84.6	87.1	102.1	:
	07	85.6	109.2	:	138.7	:	89.8	109.3	83.0	72.9	105.9	73.9	:	72.3	74.2	113.3	:
	08	60.7	90.5	:	106.3	:	76.2	118.6	60.3	45.7	92.3	72.0	:	70.7	87.3	100.1	:
	09	94.8	108.5	:	92.0	:	107.2	106.4	77.0	81.7	125.9	94.0	:	70.5	93.8	106.2	:
	10	80.5	110.5	:	119.6	:	94.0	104.5	91.5	70.0	112.2	91.0	:	78.3	92.8	107.5	:
	11	72.5	106.6	:	122.0	:	85.1	116.5	98.8	72.2	103.9	97.7	:	81.8	91.9	125.8	:
	12	95.6	159.1	:	193.9	:	123.3	222.0	125.1	78.7	126.9	121.5	:	109.1	126.1	194.4	:
1996	01	86.7	118.0	:	129.9	:	96.9	114.8	83.6	71.3	96.5	77.0	:	69.8	76.6	94.9	:
	02	53.8	78.2	:	118.7	:	69.2	82.6	58.6	43.8	75.5	56.5	:	60.2	60.8	88.7	:
	03	77.2	85.7	:	79.6	:	81.6	91.7	64.8	69.9	96.5	79.9	:	69.9	73.9	96.2	:
	04	90.1	114.2	:	137.7	:	94.4	109.5	73.1	67.5	112.2	87.0	:	81.5	85.6	106.9	:
	05	84.7	104.7	:	119.3	:	89.6	114.4	76.3	55.5	107.0	85.2	:	85.9	92.3	104.1	:
	06	82.5	105.7	:	109.6	:	100.5	119.7	83.9	61.3	116.4	75.9	:	79.7	88.6	112.9	:
	07	87.8	112.4	:	140.6	:	88.7	114.5	84.5	66.0	110.1	79.1	:	76.6	78.1	117.9	:
	08	67.0	93.6	:	146.5	:	78.8	146.5	59.3	46.7	104.9	73.3	:	68.9	80.4	111.7	:
	09	90.8	105.3	:	84.7	:	100.1	104.4	72.0	74.3	122.7	99.8	:	71.6	96.5	111.8	:
	10	85.8	120.5	:	123.4	:	101.5	117.4	92.2	76.6	119.6	94.8	:	80.3	98.1	118.7	:
	11	77.4	112.5	:	113.4	:	87.0	126.4	95.7	71.5	101.8	97.8	:	83.0	87.8	142.3	:
	12	96.8	158.0	:	181.3	:	119.1	245.6	118.9	74.3	122.7	121.7	:	111.0	135.6	189.2	:
1997	01	90.6	115.0	:	:	:	:	132.6	:	60.4	104.9	80.8	:	75.5	73.6	98.8	:
	02	57.0	78.5	:	:	:	:	90.1	:	:	78.7	59.8	:	61.3	60.8	93.6	:
	03	87.3	90.8	:	:	:	:	105.1	:	:	99.7	83.3	:	68.6	78.6	104.0	:
	04	:	112.0	:	:	:	:	:	:	:	:	77.8	:	85.8	:	113.1	:

(1) Ab der Ausgabe 11/12 1994 umfaßt die neue Reihe nicht mehr die Umsätze, die mit diesen Artikeln außerhalb des Fachhandels getätigt werden /

The new series, beginning with No. 11/12 1994, no longer includes under this heading any sales of these goods in non-specialist outlets /

La nouvelle série, à compter du numéro 11/12 1994, ne prend plus en compte dans cette rubrique les ventes de ces articles dans les magasins non spécialisés.

(2) Gewichteter Durchschnitt der Indizes der Länder mit vergleichbaren Daten / Weighted average of countries with comparable indices / Moyenne pondérée des indices des pays fournissant des données comparables.

1.3 ABSATZVOLUMEN
DES EINZELHANDELS
BEKLEIDUNG, SCHUHE

Saisonbereinigte Indizes

1.3 VOLUME OF RETAIL SALES
CLOTHING AND FOOTWEAR
(1990 = 100)

Seasonally adjusted index numbers

1.3 VOLUME DES VENTES
DU COMMERCE DE DETAIL
HABILLEMENT ET CHAUSSURES

Indices désaisonnalisés

	B	DK	D	GR	E	F	IRL	I	L	NL(1)	A	P	FIN	S	UK	EUR(2)
1994	87.4	111.2	:	131.8	:	92.9	109.3	83.2	76.4	104.7	89.0	:	74.8	88.1	106.2	:
1995	80.9	107.5	:	125.0	:	91.6	112.8	83.6	66.0	105.1	84.2	:	77.5	88.2	110.8	:
1996	81.6	109.1	:	124.8	:	92.6	123.4	80.2	64.9	107.6	86.3	:	77.8	88.2	117.3	:
1995 II	81.1	108.8	:	125.7	:	92.4	115.3	84.4	65.6	104.9	85.2	:	77.0	87.9	111.5	:
III	81.0	106.5	:	125.3	:	94.9	112.2	83.9	65.7	105.1	85.8	:	76.1	86.2	110.3	:
IV	78.3	106.5	:	124.1	:	87.7	114.6	82.4	63.7	105.8	80.8	:	78.2	88.0	112.2	:
1996 I	78.4	107.9	:	119.3	:	92.1	118.9	81.5	67.4	106.6	85.6	:	76.8	86.0	113.9	:
II	82.9	108.1	:	122.4	:	94.4	126.4	80.1	65.2	107.5	86.2	:	78.0	87.5	116.8	:
III	82.9	109.6	:	137.8	:	95.0	121.3	80.1	62.7	108.1	89.1	:	77.2	89.1	118.1	:
IV	82.2	110.7	:	119.6	:	89.1	127.1	79.2	64.2	108.2	84.3	:	79.3	90.3	120.3	:
1997 I	82.7	110.8	:	:	:	:	134.3	:	:	108.5	88.8	:	80.9	87.0	120.9	:
1995 05	84.3	112.5	:	124.1	:	91.8	109.2	84.9	70.6	105.2	86.3	:	75.0	89.8	111.3	:
06	78.5	110.7	:	129.3	:	93.7	113.7	84.5	63.5	105.0	85.0	:	77.8	89.4	111.1	:
07	82.9	105.0	:	123.0	:	94.7	111.0	84.0	65.9	105.1	82.3	:	75.4	85.8	112.5	:
08	76.7	105.9	:	126.5	:	95.6	109.6	83.7	61.9	104.6	89.9	:	76.8	87.1	108.4	:
09	83.4	108.7	:	126.5	:	94.3	115.9	84.0	69.3	105.6	85.1	:	76.3	85.8	110.0	:
10	74.9	101.6	:	125.6	:	83.5	111.2	82.8	59.2	105.2	75.9	:	75.4	84.5	108.0	:
11	79.8	108.8	:	124.9	:	92.9	116.7	82.9	68.4	106.2	83.4	:	79.7	92.3	114.3	:
12	80.2	109.1	:	121.9	:	86.7	115.9	81.7	63.5	106.1	83.1	:	79.7	87.3	114.3	:
1996 01	80.4	110.8	:	118.1	:	91.9	118.1	81.7	69.3	106.2	86.3	:	75.3	88.4	112.8	:
02	76.6	105.2	:	118.8	:	94.3	119.9	81.8	65.7	106.7	85.1	:	76.1	86.1	113.8	:
03	78.2	107.6	:	121.1	:	90.2	118.8	81.0	67.2	106.8	85.4	:	79.0	83.5	115.1	:
04	81.5	108.9	:	119.1	:	98.5	122.2	80.2	66.9	107.5	87.9	:	77.8	86.1	115.5	:
05	81.5	104.2	:	127.7	:	87.9	120.5	79.7	62.4	107.3	85.3	:	79.2	86.8	113.2	:
06	85.6	111.3	:	120.5	:	96.7	136.4	80.4	66.1	107.8	85.5	:	76.9	89.7	121.8	:
07	84.1	110.1	:	122.4	:	92.8	115.1	80.6	62.8	107.9	88.3	:	78.6	93.6	117.7	:
08	84.5	107.6	:	172.8	:	96.8	136.1	80.2	62.4	108.5	88.9	:	73.9	82.6	119.3	:
09	80.2	111.1	:	118.4	:	95.3	112.6	79.3	63.0	108.0	90.0	:	79.2	91.1	117.2	:
10	80.8	109.7	:	123.5	:	86.3	126.3	79.4	65.8	108.4	84.4	:	77.6	89.6	119.1	:
11	84.5	112.4	:	118.0	:	88.2	126.9	79.2	65.4	108.1	84.8	:	79.7	88.3	124.1	:
12	81.4	109.9	:	117.3	:	92.7	128.2	79.1	61.6	108.1	83.7	:	80.8	93.1	117.6	:
1997 01	83.5	108.1	:	:	:	:	135.7	:	59.3	108.6	88.9	:	81.0	85.2	119.2	:
02	81.5	112.5	:	:	:	:	131.0	:	:	108.4	88.5	:	80.6	86.8	120.8	:
03	83.1	111.8	:	:	:	:	136.3	:	:	108.5	89.1	:	81.1	88.9	122.8	:
04	:	112.5	:	:	:	:	:	:	:	:	78.6	:	:	:	122.9	:

(1) Ab der Ausgabe 11/12 1994 umfaßt die neue Reihe nicht mehr die Umsätze, die mit diesen Artikeln außerhalb des Fachhandels getätigt werden /

The new series, beginning with No. 11/12 1994, no longer includes under this heading any sales of these goods in non-specialist outlets /

La nouvelle série, à compter du numéro 11/12 1994, ne prend plus en compte dans cette rubrique les ventes de ces articles dans les magasins non spécialisés.

(2) Gewichteter Durchschnitt der Indizes der Länder mit vergleichbaren Daten / Weighted average of countries with comparable indices / Moyenne pondérée des indices des pays fournissant des données comparables.

1.4 ABSATZVOLUMEN
DES EINZELHANDELS
HAUSHALTSARTIKEL

Nicht saisonbereinigte Indizes

1.4 VOLUME OF RETAIL SALES
HOUSEHOLD EQUIPMENT
(1990 = 100)

Not seasonally adjusted index numbers

1.4 VOLUME DES VENTES
DU COMMERCE DE DETAIL
PRODUITS D'EQUIPEMENT DU MENAGE

Indices non désaisonnalisés

		B	DK	D	GR	E	F	IRL	I	L	NL(1)	A	P	FIN	S	UK	EUR(2)
1994		98.9	:	:	83.0	:	93.3	117.7	81.2	93.8	105.0	104.6	:	66.6	84.7	113.0	:
1995		101.3	:	:	75.9	:	95.8	125.2	86.7	92.4	105.9	106.8	:	70.1	90.5	112.8	:
1996		105.0	:	:	82.7	:	98.8	133.8	80.8	97.2	111.2	111.6	:	75.2	85.9	118.4	:
1995	II	102.0	:	:	66.8	:	86.8	113.4	93.5	101.6	105.6	97.2	:	68.9	83.8	102.0	:
	III	97.3	:	:	74.7	:	93.0	117.9	73.6	89.4	102.8	104.5	:	75.0	83.4	105.3	:
	IV	111.4	:	:	97.5	:	114.8	159.6	96.5	105.2	116.8	130.8	:	74.8	110.7	132.8	:
1996	I	95.7	:	:	67.4	:	93.4	115.6	78.3	77.8	99.7	98.5	:	63.9	74.1	112.3	:
	II	106.6	:	:	75.5	:	90.9	124.5	81.9	104.5	111.2	101.1	:	72.1	77.1	106.6	:
	III	103.5	:	:	83.7	:	94.0	128.9	69.3	92.5	110.5	108.4	:	80.4	85.3	113.0	:
	IV	114.3	:	:	103.9	:	116.7	166.2	93.7	113.9	123.4	138.4	:	84.3	107.2	141.9	:
1997	I	97.0	:	:	:	:	:	124.1	:	:	106.3	98.7	:	66.5	80.7	134.5	:
1995	05	101.1	:	:	62.8	:	86.4	110.7	95.1	114.4	105.9	97.8	:	72.3	86.6	99.2	:
	06	107.3	:	:	70.8	:	89.8	110.4	98.6	92.0	112.2	99.7	:	75.3	82.8	99.0	:
	07	101.1	:	:	75.1	:	95.6	113.2	92.1	95.2	103.9	103.6	:	73.5	75.3	105.0	:
	08	91.7	:	:	68.7	:	83.9	122.0	57.7	83.2	99.7	103.7	:	79.2	82.4	102.6	:
	09	99.1	:	:	80.2	:	99.4	118.6	70.9	89.8	104.9	106.1	:	72.3	92.6	108.3	:
	10	100.0	:	:	86.2	:	98.8	131.5	86.0	92.0	107.0	112.1	:	71.9	93.1	118.3	:
	11	100.9	:	:	88.5	:	98.1	156.3	91.6	105.8	114.3	124.4	:	66.8	98.1	128.3	:
	12	133.4	:	:	117.7	:	147.5	191.0	112.0	117.9	129.0	156.0	:	85.7	140.9	151.7	:
1996	01	94.3	:	:	68.4	:	95.6	123.2	75.2	73.5	100.7	98.2	:	62.4	79.9	117.5	:
	02	91.0	:	:	69.8	:	89.9	114.3	80.8	71.7	94.4	92.4	:	63.5	67.5	110.8	:
	03	101.9	:	:	64.1	:	94.7	109.2	78.9	88.2	103.9	105.0	:	65.8	74.8	108.5	:
	04	99.6	:	:	76.3	:	87.7	126.2	80.0	107.3	103.9	104.7	:	62.8	74.4	106.4	:
	05	108.6	:	:	73.5	:	90.2	122.1	78.9	107.4	115.4	102.4	:	76.7	79.8	109.4	:
	06	111.7	:	:	76.8	:	94.7	125.1	86.8	98.6	114.3	96.3	:	76.7	77.2	104.0	:
	07	111.7	:	:	91.4	:	96.0	133.6	84.9	90.9	116.4	113.9	:	82.3	79.5	110.6	:
	08	97.8	:	:	77.4	:	88.2	129.3	56.9	96.3	109.1	102.2	:	82.4	85.1	112.6	:
	09	101.0	:	:	82.4	:	97.9	123.7	66.2	90.2	105.9	109.2	:	76.5	91.3	115.7	:
	10	108.8	:	:	94.8	:	101.7	141.3	86.3	100.9	118.5	124.8	:	80.7	92.5	125.9	:
	11	101.8	:	:	93.0	:	101.3	153.7	88.3	111.1	119.6	129.6	:	73.7	96.5	137.9	:
	12	132.4	:	:	124.0	:	147.1	203.7	106.4	129.8	132.2	160.7	:	98.5	132.5	162.0	:
1997	01	96.5	:	:	:	:	:	132.6	:	71.8	107.0	99.5	:	66.8	82.9	162.4	:
	02	90.5	:	:	:	:	:	119.6	:	:	100.7	93.5	:	67.1	74.2	122.2	:
	03	104.2	:	:	:	:	:	120.0	:	:	111.2	103.0	:	65.5	85.1	118.9	:
	04	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	104.9	:	71.1	:	119.3	:

(1) Ab der Ausgabe 11/12 1994 umfaßt die neue Reihe nicht mehr die Umsätze, die mit diesen Artikeln außerhalb des Fachhandels getätigt werden /

The new series, beginning with No. 11/12 1994, no longer includes under this heading any sales of these goods in non-specialist outlets /

La nouvelle série, à compter du numéro 11/12 1994, ne prend plus en compte dans cette rubrique les ventes de ces articles dans les magasins non spécialisés.

(2) Gewichteter Durchschnitt der Indizes der Länder mit vergleichbaren Daten / Weighted average of countries with comparable indices / Moyenne pondérée des indices des pays fournissant des données comparables.

1.4 ABSATZVOLUMEN
DES EINZELHANDELS
HAUSHALTSARTIKEL
Saisonbereinigte Indizes

1.4 VOLUME OF RETAIL SALES
HOUSEHOLD EQUIPMENT
(1990 = 100)

1.4 VOLUME DES VENTES
DU COMMERCE DE DETAIL
PRODUITS D'EQUIPEMENT DU MENAGE
Indices désaisonnalisés

	B	DK	D	GR	E	F	IRL	I	L	NL(2)	A	P	FIN	S	UK	EUR(2)
1994	98.8	:	:	83.1	:	93.2	117.0	81.7	94.4	105.1	104.3	:	66.6	84.0	112.7	:
1995	101.4	:	:	76.0	:	95.8	126.1	86.7	92.5	106.2	107.1	:	70.4	90.5	111.3	:
1996	105.2	:	:	82.6	:	99.1	133.8	81.1	97.2	111.1	112.3	:	74.6	85.9	118.7	:
1995 II	101.2	:	:	73.7	:	94.9	125.4	89.8	95.4	105.9	106.9	:	68.8	91.4	109.5	:
III	100.4	:	:	74.5	:	98.7	125.1	85.5	94.9	107.4	108.9	:	71.0	87.7	111.3	:
IV	101.5	:	:	79.6	:	94.3	131.0	84.1	90.3	106.0	105.7	:	71.0	89.4	115.2	:
1996 I	103.7	:	:	79.7	:	99.4	128.8	82.7	94.4	106.9	111.7	:	71.9	82.6	114.8	:
II	105.8	:	:	82.3	:	100.5	137.7	80.2	98.4	111.6	111.5	:	72.3	84.5	117.8	:
III	106.8	:	:	83.0	:	100.8	132.7	80.8	98.0	114.4	113.5	:	75.4	89.6	119.5	:
IV	104.4	:	:	85.3	:	96.0	136.1	80.7	97.9	111.7	112.7	:	78.7	86.7	122.7	:
1997 I	105.0	:	:	:	:	:	139.0	:	:	114.4	111.4	:	77.8	90.5	126.0	:
1995 05	102.2	:	:	72.2	:	96.4	122.8	91.0	102.2	105.7	109.0	:	66.7	92.7	108.4	:
06	100.3	:	:	73.5	:	95.5	122.8	88.8	94.0	106.5	107.5	:	69.0	90.7	110.6	:
07	102.4	:	:	71.8	:	102.9	124.2	86.6	97.1	106.3	102.2	:	69.4	87.7	111.4	:
08	99.8	:	:	73.2	:	96.8	126.1	86.5	91.4	105.1	118.4	:	71.8	85.3	109.5	:
09	99.0	:	:	78.4	:	96.4	125.0	83.6	96.1	110.9	106.0	:	71.6	90.0	113.0	:
10	97.6	:	:	80.8	:	93.8	131.0	84.0	91.9	105.3	106.0	:	70.5	89.3	114.2	:
11	105.3	:	:	78.4	:	95.7	137.6	85.0	91.0	106.6	109.3	:	69.7	89.2	116.2	:
12	101.5	:	:	79.6	:	93.3	124.5	83.3	88.0	106.1	101.8	:	73.0	89.8	115.3	:
1996 01	103.4	:	:	77.8	:	98.5	130.0	83.6	97.7	106.9	113.0	:	72.4	83.5	111.7	:
02	104.5	:	:	78.9	:	98.3	130.3	83.4	92.3	106.9	113.1	:	70.2	82.6	116.0	:
03	103.1	:	:	82.3	:	101.3	126.2	81.0	93.2	106.8	109.1	:	73.1	81.7	116.6	:
04	103.2	:	:	80.9	:	98.9	137.9	80.9	99.7	106.6	116.5	:	70.7	83.3	115.8	:
05	109.6	:	:	82.9	:	100.7	136.7	78.8	95.6	114.5	113.8	:	71.5	85.1	120.2	:
06	104.5	:	:	83.3	:	101.8	138.4	81.1	99.9	113.7	104.1	:	74.8	85.0	117.3	:
07	112.9	:	:	84.3	:	101.4	133.7	79.3	93.4	114.2	114.7	:	74.8	92.6	117.3	:
08	106.4	:	:	83.8	:	102.0	133.7	83.5	104.1	115.6	115.7	:	75.6	88.1	120.8	:
09	101.0	:	:	80.9	:	98.9	130.7	79.5	96.5	113.4	110.0	:	75.9	88.1	120.5	:
10	106.2	:	:	87.0	:	93.5	140.5	81.5	100.2	114.4	116.7	:	77.2	88.3	122.2	:
11	106.2	:	:	84.7	:	96.4	133.9	81.6	96.0	114.1	113.2	:	78.8	87.3	122.9	:
12	100.8	:	:	84.1	:	98.0	133.8	79.1	97.3	106.5	108.2	:	80.0	84.6	123.1	:
1997 01	105.7	:	:	:	:	:	140.3	:	95.8	114.1	113.0	:	78.4	87.3	124.5	:
02	104.0	:	:	:	:	:	137.1	:	:	114.6	113.1	:	78.4	91.0	127.0	:
03	105.4	:	:	:	:	:	139.5	:	:	114.5	108.1	:	76.6	93.2	126.5	:
04	:	:	:	:	:	:	:	:	:	114.9	:	:	:	:	127.0	:

(1) Ab der Ausgabe 11/12 1994 umfaßt die neue Reihe nicht mehr die Umsätze, die mit diesen Artikeln außerhalb des Fachhandels getätigt werden /

The new series, beginning with No. 11/12 1994, no longer includes under this heading any sales of these goods in non-specialist outlets /

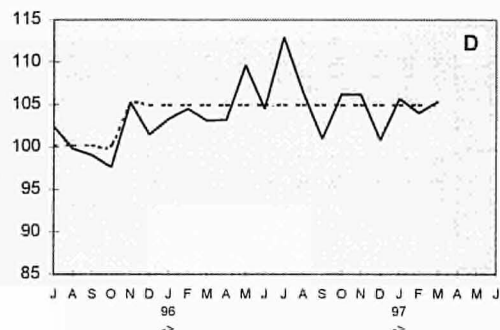
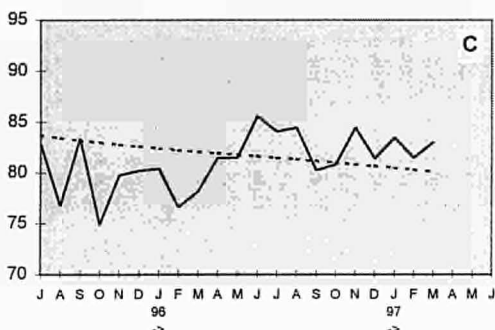
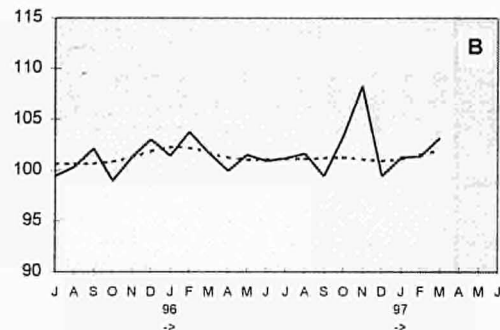
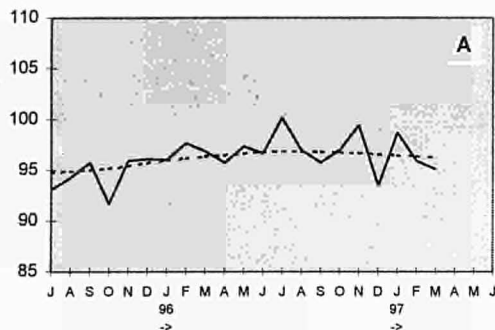
La nouvelle série, à compter du numéro 11/12 1994, ne prend plus en compte dans cette rubrique les ventes de ces articles dans les magasins non spécialisés.

(2) Gewichteter Durchschnitt der Indizes der Länder mit vergleichbaren Daten / Weighted average of countries with comparable indices / Moyenne pondérée des indices des pays fournissant des données comparables.

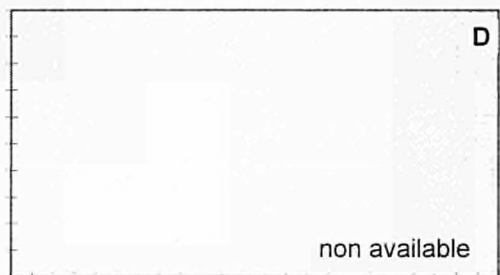
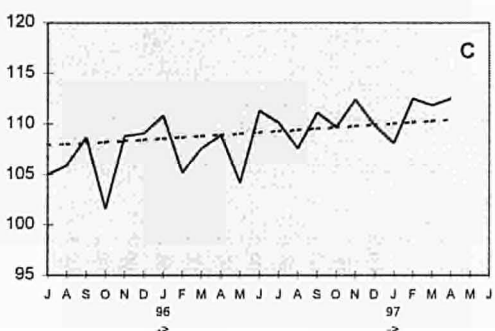
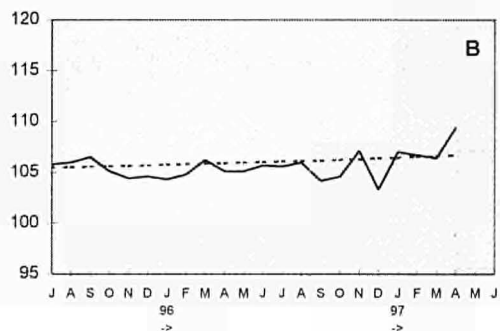
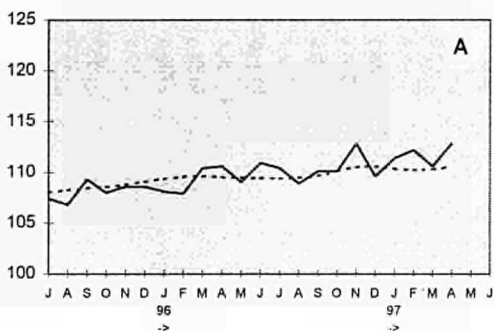
VOLUMENINDIZES NACH PRODUKTZWEIG UND INSGESAMT / VOLUME
INDICES PER BRANCH AND TOTAL / INDICES DE VOLUME PAR BRANCHE AND TOTAL

A: Absatzvolumen des Einzelhandels / Volume of retail sales / Volume des ventes du commerce
B: Nahrung und Genussmittel / Food, Beverages and Tobacco / Alimentation, boissons et tabac
C: Bekleidung, Schuhe / Clothing and Footwear / Habillement et chaussures
D: Haushaltsartikel / Household Equipment / Produits d'équipement du ménage

BELGIQUE - BELGIË



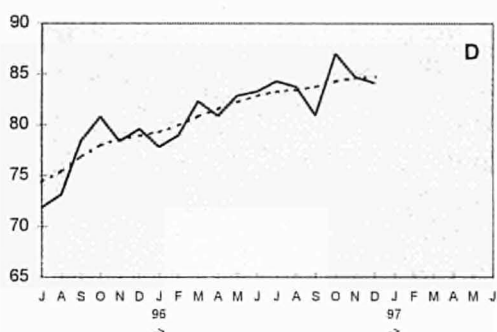
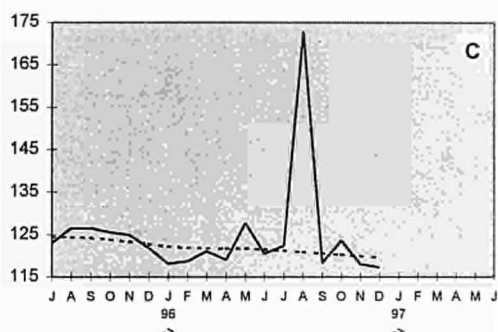
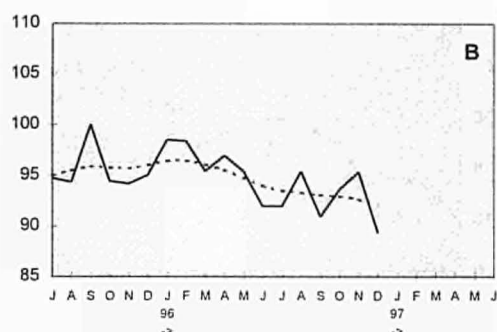
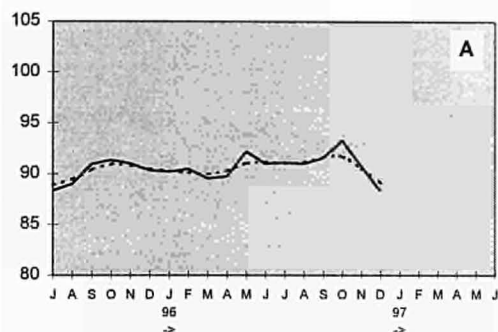
DANMARK



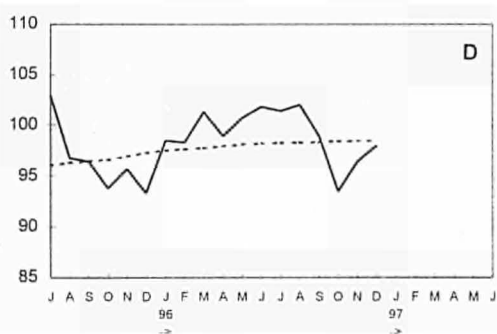
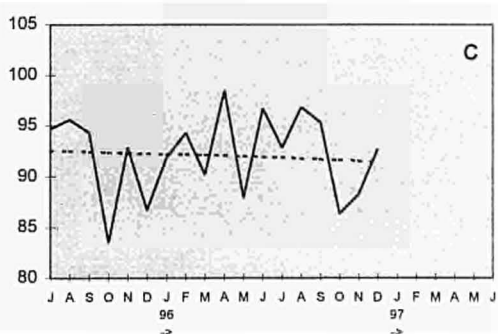
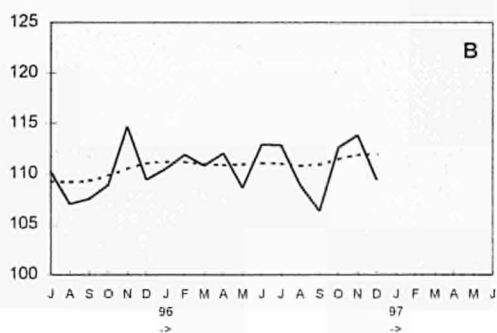
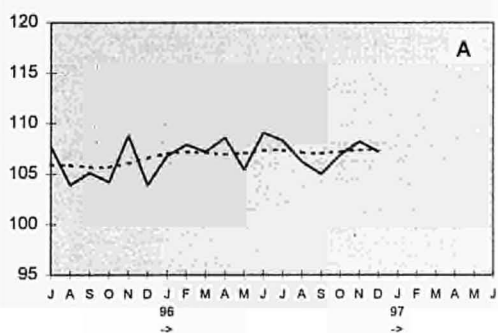
VOLUMENINDIZES NACH PRODUKTZWEIG UND INSGESAMT / VOLUME
INDICES PER BRANCH AND TOTAL/ INDICES DE VOLUME PAR BRANCHE AND TOTAL

- A: Absatzvolumen des Einzelhandels / Volume of retail sales / Volume des ventes du commerce
B: Nahrungs und Genussmittel / Food, Beverages and Tobacco / Alimentation, boissons et tabac
C: Bekleidung, Schuhe / Clothing and Footwear / Habillement et chaussures
D: Haushaltsartikel / Household Equipment / Produits d'équipement du ménage

ELLADA



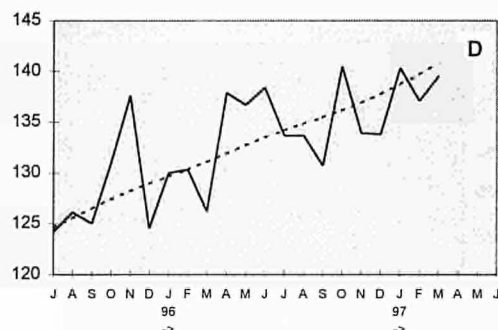
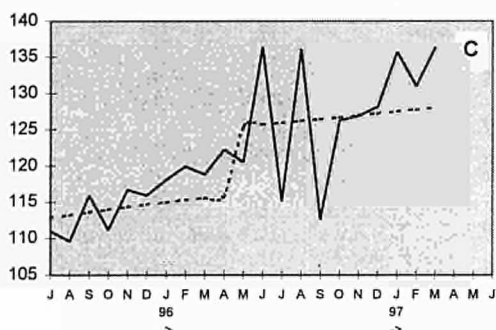
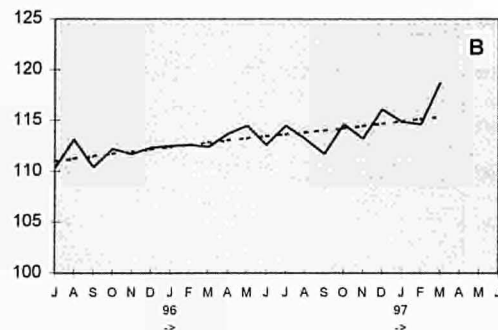
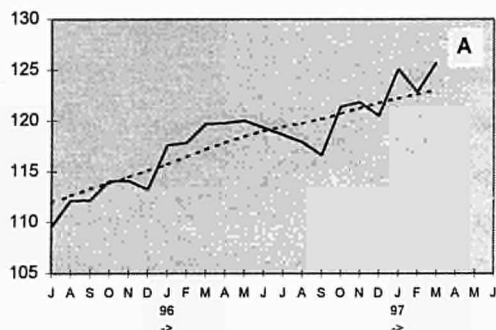
FRANCE



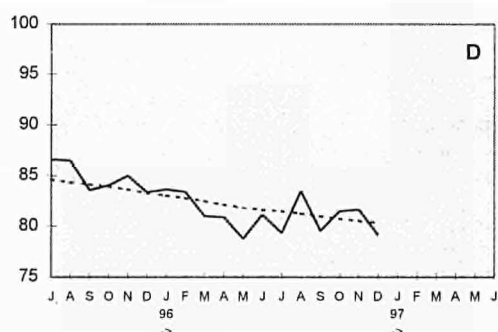
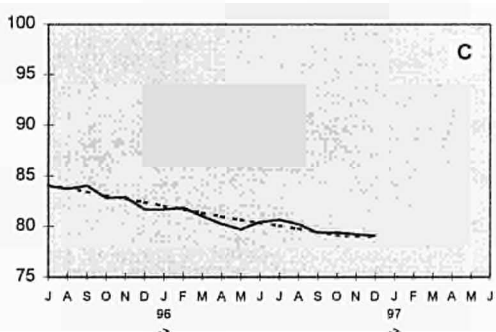
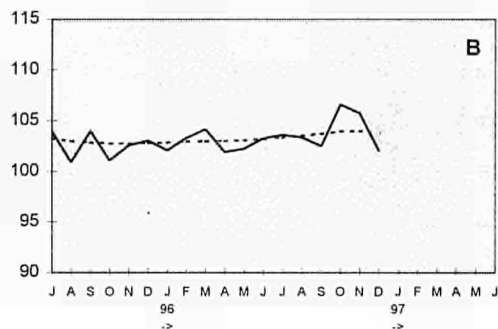
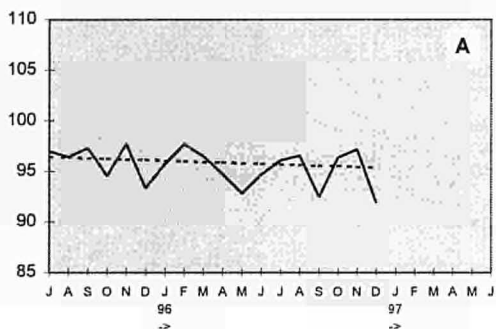
VOLUMENINDIZES NACH PRODUKTZWEIG UND INSGESAMT / VOLUME
INDICES PER BRANCH AND TOTAL / INDICES DE VOLUME PAR BRANCHE AND TOTAL

A: Absatzvolumen des Einzelhandels / Volume of retail sales / Volume des ventes du commerce
B: Nahrung und Genussmittel / Food, Beverages and Tobacco / Alimentation, boissons et tabac
C: Bekleidung, Schuhe / Clothing and Footwear / Habillement et chaussures
D: Haushaltsartikel / Household Equipment / Produits d'équipement du ménage

IRELAND



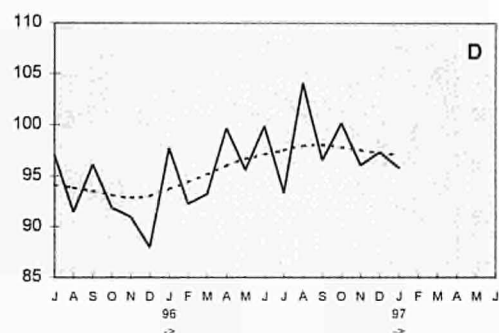
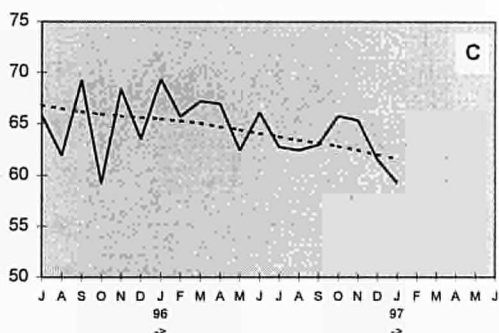
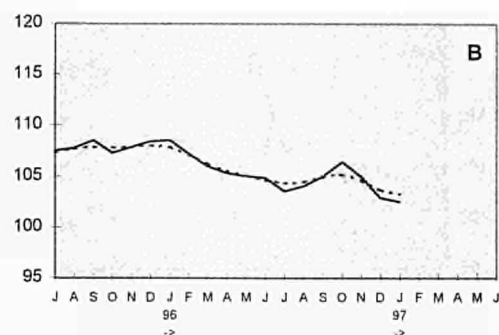
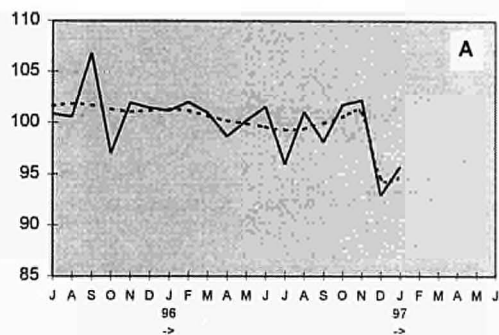
ITALIE



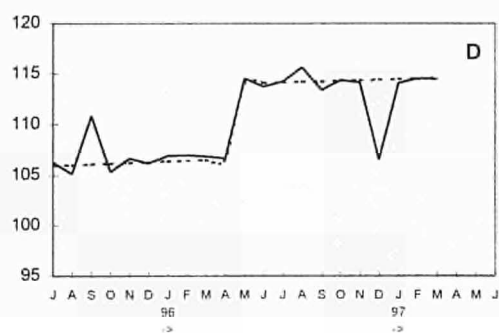
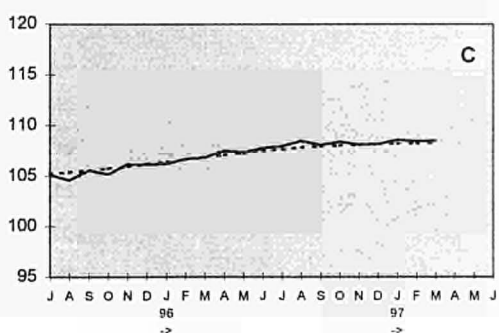
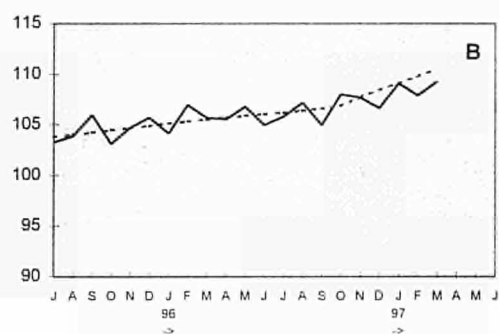
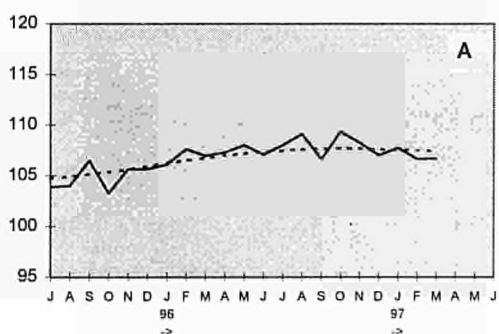
VOLUMENINDIZES NACH PRODUKTZWEIG UND INSGESAMT / VOLUME
INDICES PER BRANCH AND TOTAL / INDICES DE VOLUME PAR BRANCHE AND TOTAL

A: Absatzvolumen des Einzelhandels / Volume of retail sales / Volume des ventes du commerce
B: Nahrungs und Genussmittel / Food, Beverages and Tobacco / Alimentation, boissons et tabac
C: Bekleidung, Schuhe / Clothing and Footwear / Habillement et chaussures
D: Haushaltsartikel / Household Equipment / Produits d'équipement du ménage

LUXEMBOURG



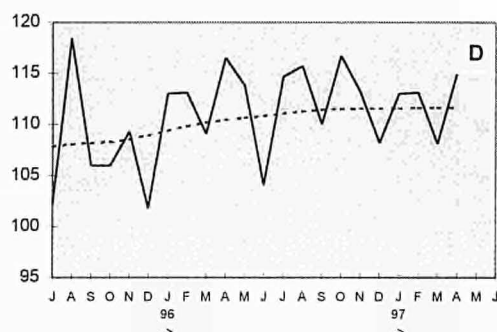
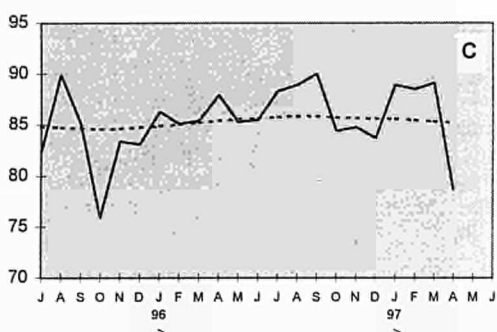
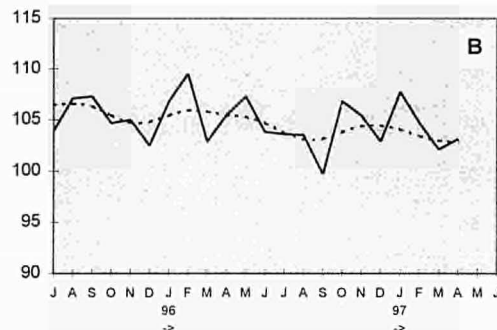
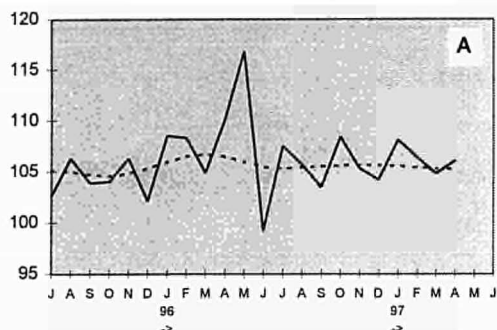
NEDERLAND



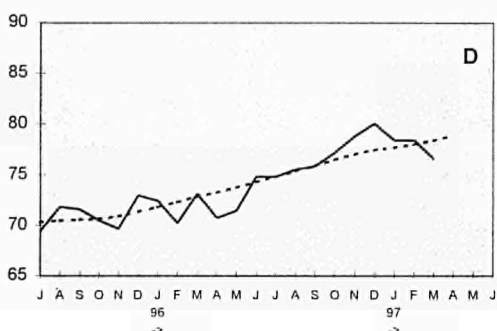
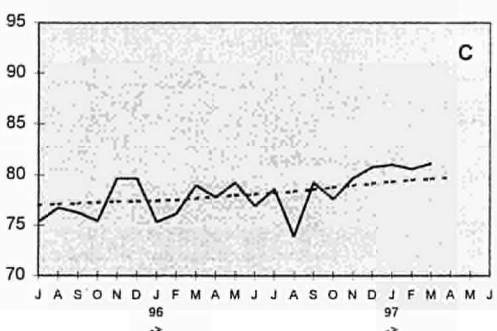
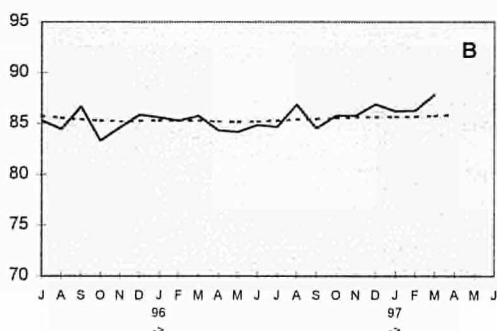
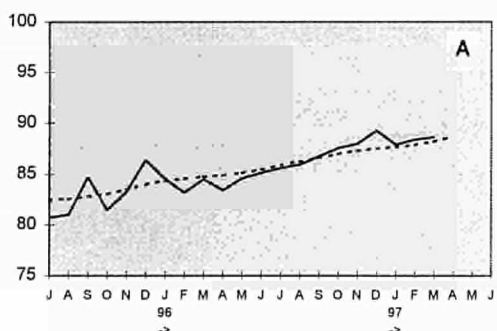
VOLUMENINDIZES NACH PRODUKTZWEIG UND INSGESAMT / VOLUME
INDICES PER BRANCH AND TOTAL/ INDICES DE VOLUME PAR BRANCHE AND TOTAL

- A: Absatzvolumen des Einzelhandels / Volume of retail sales / Volume des ventes du commerce
B: Nahrungs und Genussmittel / Food, Beverages and Tobacco / Alimentation, boissons et tabac
C: Bekleidung, Schuhe / Clothing and Footwear / Habillement et chaussures
D: Haushaltsartikel / Household Equipment / Produits d'équipement du ménage

ÖSTERREICH



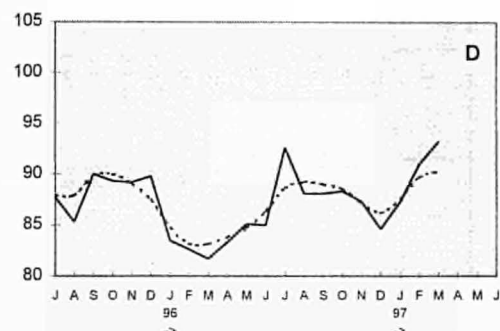
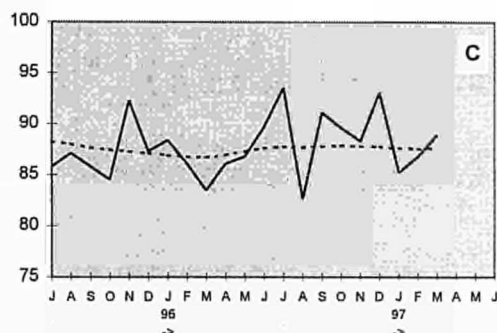
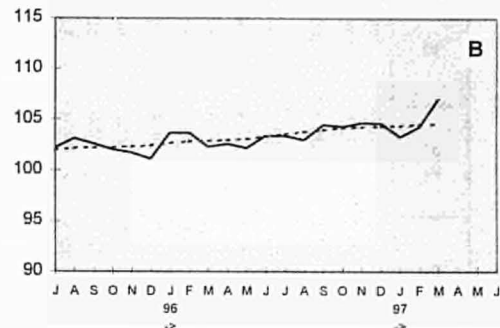
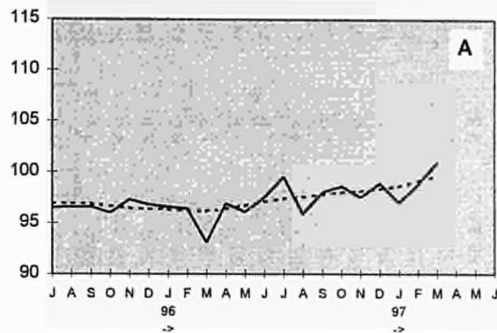
SUOMI-FINLAND



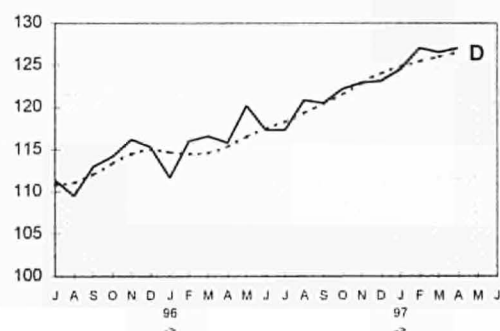
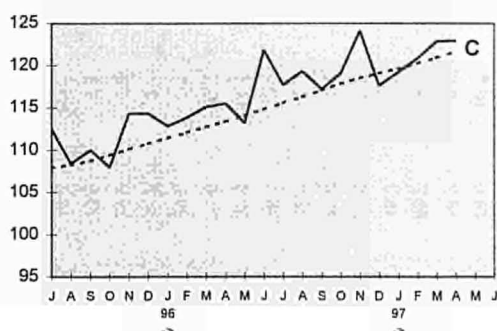
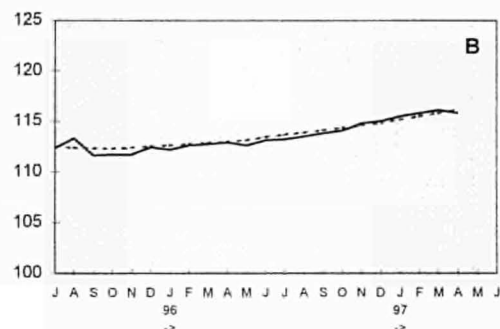
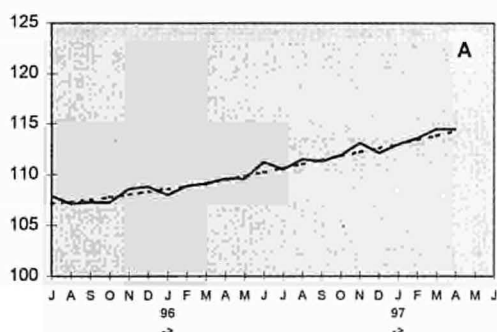
VOLUMENINDIZES NACH PRODUKTZWEIG UND INSGESAMT / VOLUME
INDICES PER BRANCH AND TOTAL / INDICES DE VOLUME PAR BRANCHE AND TOTAL

- A: Absatzvolumen des Einzelhandels / Volume of retail sales / Volume des ventes du commerce
B: Nahrungs und Genussmittel / Food, Beverages and Tobacco / Alimentation, boissons et tabac
C: Bekleidung, Schuhe / Clothing and Footwear / Habillement et chaussures
D: Haushaltsartikel / Household Equipment / Produits d'équipement du ménage

SVERIGE - SUEDE




UNITED KINGDOM



1.6 ERSTZULASSUNGEN VON
PRIVATFAHRZEUGEN
UND KOMBIWAGEN

1.6 FIRST REGISTRATION OF
PRIVATE AND COMMERCIAL CARS
(1000)

1.6 PREMIERES IMMATRICULATIONS
DE VOITURES PARTICULIERES
ET COMMERCIALES

 eurostat	B	DK	D	GR	E	F	IRL	I(1)	L	NL(1)	A	P	FIN	S	UK	EUR
1994	404.0	139.6	3209.2	122.8	938.8	1972.9	77.8	1760.1	30.1	433.9	298.6	331.3	67.2	159.6	1808.9	11754.9
1995	370.2	135.6	3313.3	125.7	870.4	1930.4	82.7	1672.6	28.8	446.4	304.9	267.5	79.9	175.1	1590.2	11393.7
1996	408.3	142.3	3494.9	140.2	968.1	2132.1	109.3	1734.8	30.8	473.5	333.4	302.4	95.8	200.2	2093.3	12659.3
1995 II	103.1	38.8	945.5	33.8	262.1	517.0	27.2	439.4	8.2	128.1	95.5	73.1	23.3	47.7	440.2	3183.1
III	75.9	30.0	757.2	29.8	182.6	442.6	19.2	333.7	5.7	92.1	69.4	62.0	17.1	34.7	229.3	2381.3
IV	76.1	29.1	762.4	30.8	208.4	477.3	6.9	363.0	5.5	75.8	56.0	62.9	15.4	48.1	373.5	2591.2
1996 I	135.5	36.3	917.1	35.9	237.5	553.9	38.8	537.2	9.0	155.0	89.7	77.9	29.6	41.6	550.3	3445.3
II	114.4	43.2	991.6	40.7	250.7	474.3	37.3	461.1	9.8	134.8	117.8	78.0	26.6	52.1	480.5	3312.8
III	82.0	31.3	807.6	34.2	227.5	622.3	22.7	347.0	6.4	104.4	68.9	68.6	21.7	43.7	671.0	3159.3
IV	76.3	31.5	778.6	29.5	252.3	481.6	10.5	389.5	5.6	79.3	56.9	77.9	18.0	62.7	391.5	2741.8
1997 I	126.0	39.3	869.0	41.3	:	406.8	:	625.5	9.7	159.0	:	80.8	30.3	58.2	:	:
1995 07	26.3	9.9	268.3	11.4	77.1	192.8	9.0	143.7	2.3	31.6	27.3	26.8	5.2	8.7	38.2	878.7
08	23.9	9.9	216.7	9.8	53.2	133.2	6.0	70.0	1.6	28.7	19.9	18.9	5.7	11.3	48.2	657.0
09	25.7	10.3	272.1	8.7	52.3	116.6	4.2	120.0	1.8	31.8	22.2	16.3	6.1	14.7	142.9	845.6
10	30.7	10.5	267.3	11.2	63.5	162.4	3.7	119.0	2.1	36.5	23.3	20.0	6.7	17.3	145.2	919.5
11	28.6	10.2	262.2	10.6	66.3	172.8	2.2	149.0	2.0	30.0	19.8	20.3	5.2	15.6	143.9	938.9
12	16.7	8.3	233.0	8.9	78.6	142.1	1.0	95.0	1.4	9.3	12.9	22.6	3.4	15.2	84.4	732.8
1996 01	43.7	9.3	275.6	13.8	59.8	184.5	12.8	206.2	2.0	68.1	27.9	23.8	13.6	11.7	194.8	1147.6
02	45.3	10.6	266.5	9.9	77.1	177.4	12.6	158.0	3.2	39.9	23.3	24.3	7.5	15.2	168.3	1039.1
03	46.5	16.5	375.0	12.2	100.6	191.9	13.5	173.0	3.8	47.0	38.5	29.7	8.5	14.7	187.2	1258.6
04	41.0	14.8	336.2	14.5	79.0	183.2	14.3	144.0	4.2	42.2	41.8	25.6	9.3	16.7	167.5	1134.2
05	38.0	15.4	338.8	14.8	87.9	156.6	13.8	164.5	3.1	46.3	53.6	27.3	9.4	17.7	167.9	1155.2
06	35.4	12.9	316.5	11.4	83.8	134.5	9.2	152.6	2.5	46.3	22.4	25.1	7.9	17.7	145.1	1023.5
07	33.9	11.1	304.8	15.4	108.7	234.5	11.0	157.0	3.0	39.2	25.6	30.6	7.7	13.4	40.4	1036.2
08	21.6	10.4	228.2	9.6	55.3	171.3	6.6	74.0	1.5	31.4	20.6	19.2	7.2	13.3	487.2	1157.4
09	26.6	9.8	274.6	9.2	63.5	216.5	5.2	116.0	1.8	33.7	22.8	18.9	6.8	17.0	143.4	965.8
10	33.5	12.1	285.8	10.2	84.9	202.2	4.8	144.5	2.3	38.5	24.9	25.0	7.9	22.6	161.8	1060.9
11	24.9	10.5	259.8	11.2	75.8	135.1	3.8	134.0	1.7	31.3	18.8	23.9	6.0	21.2	145.4	903.3
12	18.0	8.9	232.9	8.2	91.7	144.4	1.9	111.0	1.6	9.5	13.2	28.9	4.1	19.0	84.3	777.5
1997 01	45.5	10.2	266.0	17.6	:	122.3	14.7	207.0	2.2	72.0	:	24.9	13.5	16.7	213.0	:
02	40.1	12.5	259.6	11.4	:	133.1	13.0	198.0	3.9	41.2	:	25.4	7.9	19.2	167.2	:
03	40.4	16.7	343.4	12.2	:	151.4	:	220.5	3.6	45.8	:	30.4	8.9	22.3	:	:
04	41.9	15.5	350.8	17.3	:	164.0	:	231.5	4.0	44.4	:	27.5	10.7	26.4	:	:
05	:	:	:	15.0	:	120.5	:	232.6	2.8	42.2	:	26.8	9.3	22.1	:	:
06	:	:	:	14.7	:	:	:	:	:	:	:	:	:	23.4	:	:

(1) Lieferungen / Deliveries / Livraisons.

1.6 ERSTZULASSUNGEN VON
PRIVATFAHRZEUGEN
UND KOMBIWAGEN

Saisonbereinigte Indizes

1.6 FIRST REGISTRATION OF
PRIVATE AND COMMERCIAL CARS
(1990=100)

Seasonally adjusted index numbers

1.6 PREMIERES IMMATRICULATIONS
DE VOITURES PARTICULIERES
ET COMMERCIALES

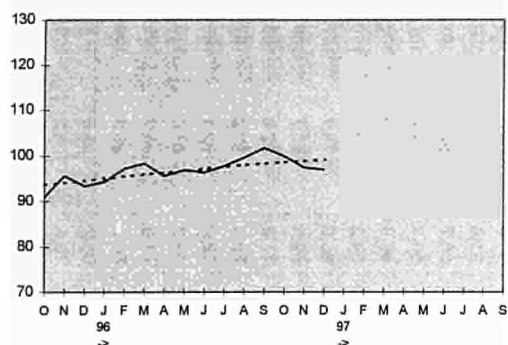
Indices désaisonnalisés

	B	DK	D	GR	E	F	IRL	I(1)	L	NL(1)	A	P	FIN	S	UK	EUR(2)
1994	81.3	172.5	105.0	106.7	93.4	85.5	90.6	74.9	78.1	86.8	93.5	120.3	48.6	67.6	93.1	91.1
1995	74.3	167.5	108.5	109.4	86.4	84.4	99.7	71.2	74.7	89.0	96.4	97.7	57.5	74.6	96.2	88.6
1996	81.6	175.9	114.0	120.8	95.9	93.0	131.0	73.9	79.4	94.2	104.1	110.0	68.5	85.5	107.8	97.7
1995 II	72.1	158.5	109.2	106.4	92.5	95.9	95.6	67.7	69.2	89.9	96.2	100.1	57.1	71.0	101.6	92.1
III	74.6	161.0	109.8	106.9	81.0	78.8	105.8	71.9	75.0	87.7	96.5	101.3	57.4	73.4	72.9	78.8
IV	78.3	176.0	109.2	115.8	86.8	79.7	102.1	70.6	77.7	90.6	98.9	93.6	61.5	77.9	107.8	93.3
1996 I	86.6	167.9	116.0	119.1	94.3	93.9	121.8	74.8	76.0	91.7	98.9	108.1	66.5	72.2	104.3	96.6
II	81.4	176.6	114.5	123.2	89.6	86.7	125.4	71.2	81.8	94.4	120.1	107.1	66.8	77.8	108.8	96.3
III	80.0	169.0	115.4	122.3	96.9	112.6	126.4	74.0	80.6	97.1	98.6	110.6	70.3	92.3	107.4	99.7
IV	78.6	190.0	110.1	118.6	102.9	78.9	150.4	75.7	79.1	93.7	98.9	114.2	70.6	99.7	110.5	98.1
1997 I	80.6	183.7	110.8	138.0	:	69.2	:	89.0	82.4	94.3	:	112.4	69.7	101.0	:	:
1995 07	70.0	156.2	107.4	111.7	76.0	81.9	106.0	70.7	71.8	85.5	96.7	105.0	56.2	66.5	104.3	90.1
08	75.7	163.1	107.5	102.6	83.3	76.0	108.2	71.5	75.0	88.3	96.4	101.7	56.5	74.3	10.5	54.9
09	78.2	163.7	114.5	106.4	83.6	78.3	103.0	73.5	78.2	89.2	96.5	97.1	59.6	79.4	103.9	91.4
10	76.1	164.1	108.1	122.9	81.5	78.7	106.8	65.3	75.2	90.9	97.6	97.4	61.6	78.8	106.1	91.0
11	84.9	181.1	110.9	111.9	87.4	83.5	97.9	77.8	82.9	90.0	98.8	93.5	61.0	73.7	108.2	95.6
12	74.0	182.7	108.6	112.7	91.4	76.9	101.5	68.6	75.2	91.0	100.3	89.8	61.8	81.0	109.1	93.3
1996 01	80.0	161.4	114.6	117.7	87.1	96.4	115.9	75.6	75.1	87.1	98.2	105.3	66.7	66.5	101.5	94.2
02	91.6	165.2	115.0	113.2	94.9	94.3	124.9	74.4	71.8	93.6	99.1	108.5	65.9	82.4	107.7	97.2
03	88.3	177.2	118.5	126.6	100.9	91.0	124.7	74.4	81.0	94.3	99.3	110.4	66.8	67.8	103.8	98.3
04	79.6	176.3	111.7	122.9	89.0	84.5	123.2	68.0	84.5	88.3	130.3	104.7	64.2	70.9	110.8	95.6
05	83.8	187.8	114.3	127.3	91.3	84.6	126.1	71.9	80.3	98.5	157.3	108.3	66.6	76.7	107.5	96.9
06	80.7	165.7	117.4	119.4	88.4	91.1	126.9	73.7	80.4	96.3	72.7	108.3	69.5	85.7	108.2	96.4
07	84.3	175.8	113.7	132.2	97.4	91.3	123.0	73.7	85.2	99.0	97.8	112.6	71.0	92.6	108.9	97.7
08	73.4	172.6	117.2	115.4	92.1	101.0	126.2	76.5	74.7	97.7	99.2	106.8	72.0	92.2	107.1	99.6
09	82.2	158.4	115.5	119.4	101.2	145.7	129.9	71.8	81.9	94.5	98.9	112.3	68.0	92.1	106.3	101.7
10	80.6	187.9	111.6	115.3	103.3	93.9	134.2	77.1	80.2	93.7	99.6	117.4	69.2	98.1	113.4	99.9
11	78.4	186.7	113.8	130.9	104.3	68.5	153.3	72.2	75.7	95.6	98.0	113.1	71.9	104.7	109.0	97.3
12	76.8	195.3	104.9	109.7	101.3	74.2	163.6	77.8	81.4	91.7	99.1	112.1	70.7	96.3	109.0	97.0
1997 01	82.8	177.3	110.6	150.0	:	64.6	137.8	75.7	83.6	92.9	:	110.1	68.2	94.9	111.0	:
02	82.2	194.7	113.1	129.3	:	71.4	137.7	95.3	86.1	97.1	:	114.2	70.5	105.2	108.7	:
03	76.7	179.1	108.6	134.6	:	71.6	:	96.1	77.3	92.8	:	112.7	70.5	103.0	:	:
04	80.8	184.3	116.6	149.8	:	75.1	:	107.4	81.8	93.4	:	112.6	73.1	111.9	:	:
05	:	:	:	143.3	:	68.7	:	103.4	76.4	93.0	:	109.6	71.2	100.4	:	:
06	:	:	:	149.0	:	:	:	:	:	:	:	:	:	107.8	:	:

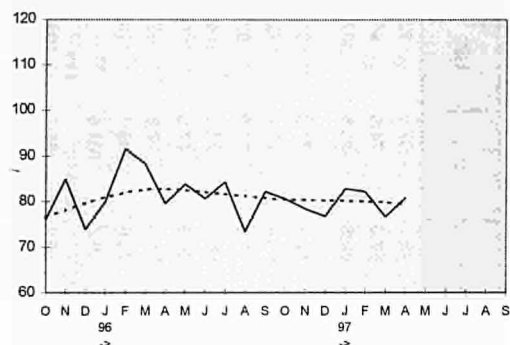
(1) Lieferungen / Deliveries / Livraisons.

(2) Gewichteter Durchschnitt der Indizes / Weighted average of indices / Moyenne pondérée des indices.

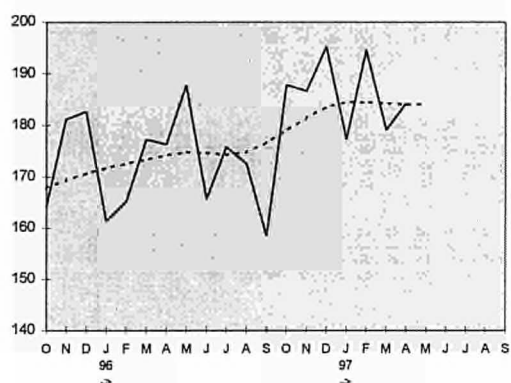
EUR 15



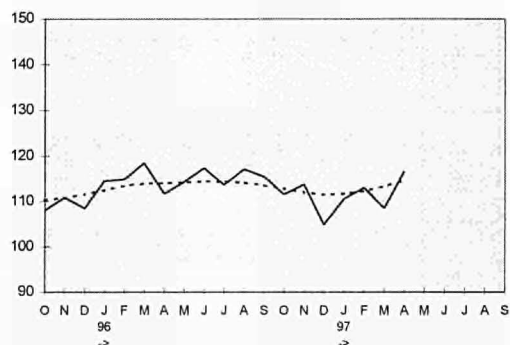
BELGIQUE-BELGIË



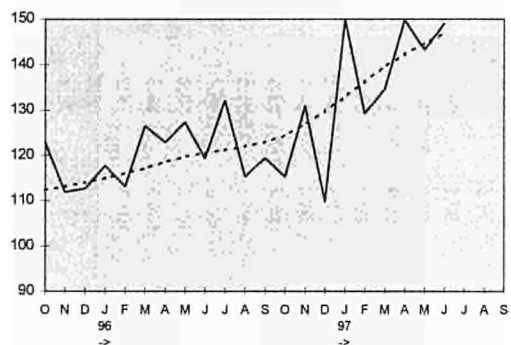
DANMARK



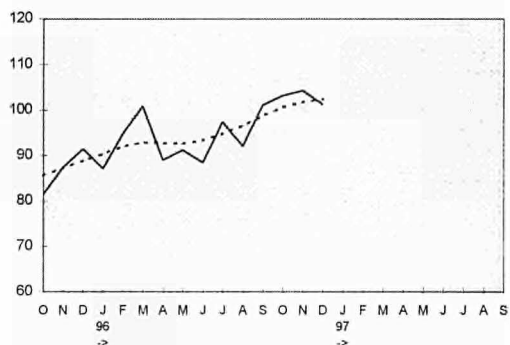
DEUTSCHLAND



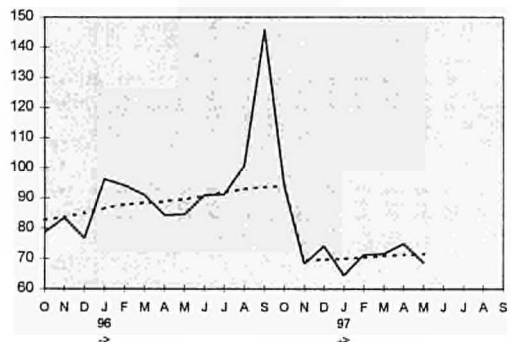
HELLAS



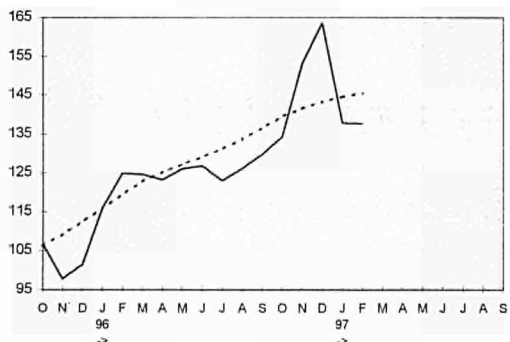
ESPAGNE



FRANCE

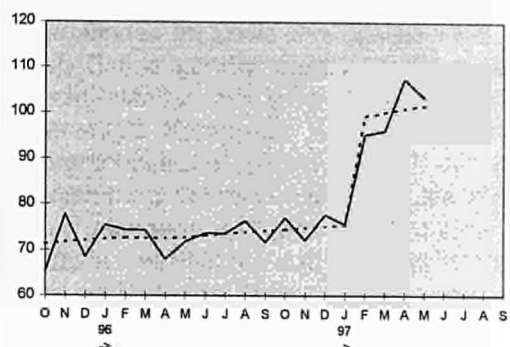


IRELAND

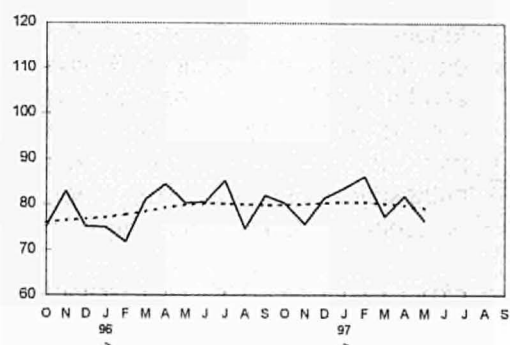


— Saisonbereinigte Indizes / Seasonally adjusted index numbers / Indices désaisonnalisés (1990=100)
- - - - - Trend/ trend /tendance

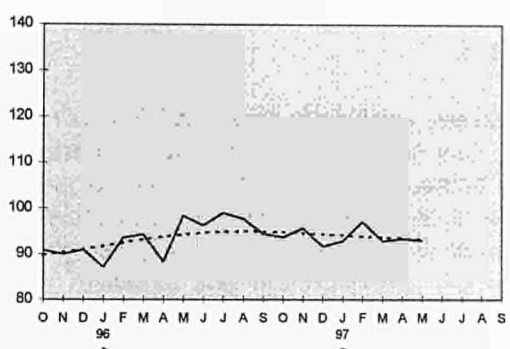
ITALIA



LUXEMBOURG



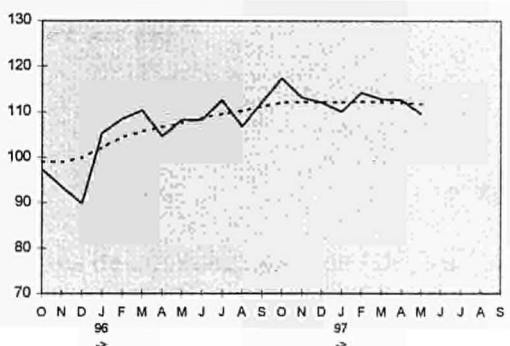
NEDERLAND



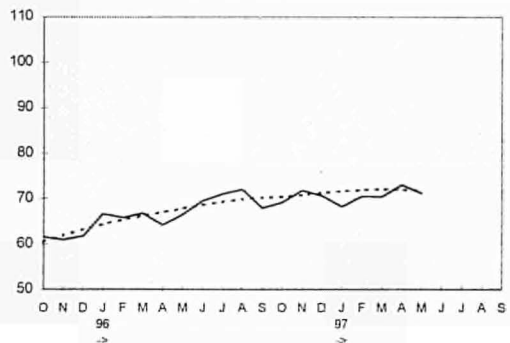
ÖSTERREICH



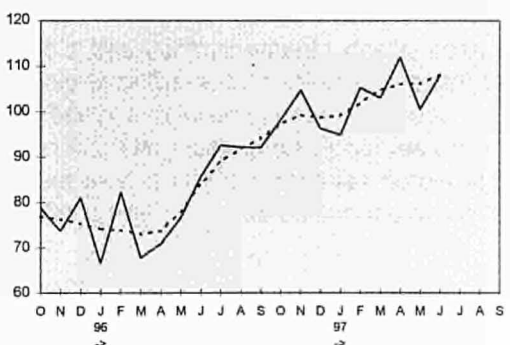
PORTUGAL



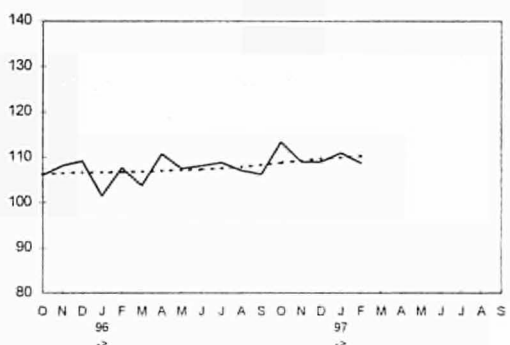
SUOMI-FINLAND



SVERIGE

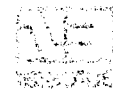


UNITED KINGDOM



— Saisonbereinigte Indizes / Seasonally adjusted index numbers / Indices désaisonnalisés (1990=100)
- - - - - Trend/ trend /tendance

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
DIVISION OF THE PHYSICAL SCIENCES
DEPARTMENT OF CHEMISTRY
5700 S. UNIVERSITY AVE. CHICAGO, ILL. 60637



2. FREMDENVERKEHR

In vielen EU-Ländern wies die Entwicklung der Übernachtungszahlen beträchtliche Variationen im Laufe des Jahres 1996 im Vergleich zum jeweiligen Vorjahresmonat auf. Einige Länder verzeichneten einen beträchtlichen Anstieg, vor allem für die Nicht-Inländer; dies gilt z. B. für Italien (29 % im Mai), Belgien (24 % im Mai) und das Vereinigte Königreich (24 % im Februar). Andere Länder dagegen beobachteten unterschiedliche Entwicklungen für Inländer und Nicht-Inländer. Portugal und Luxemburg verzeichneten mehrere Monate mit gestiegenen Übernachtungszahlen von Inländern, während ausländische Touristen einige Monate lang nur dieselbe Anzahl von Nächten oder weniger Nächte als im Jahr zuvor blieben.

Die verfügbaren Daten für die ersten beiden Monate von 1997 zeigen ein recht stabiles Bild für die in Hotels oder ähnlichen Betrieben verbrachten Nächte im Vergleich zu den entsprechenden Vorjahresmonaten.

2. TOURISM

In many EU countries guestflows, measured by overnight stays, showed a quite large variation during the course of the year 1996, compared to corresponding month the year before. Some countries recorded large positive changes, in particular for non-residents; for example Italy (29 % in May), Belgium (24 % in May) and the United Kingdom (24 % in February), while other countries saw different patterns of variations for residents and non-residents. Portugal and Luxembourg registered for several months increases in resident overnight stays, whereas non-resident tourists for some months preferred to stay less or the same amount of nights with regard to the year before.

Available data for the first two months of 1997 indicate a relatively stable pattern of nights spent in hotels and similar establishments, compared to corresponding months previous year.

2. TOURISME

Dans de nombreux pays de l'UE, les flux touristiques, mesurés en nuitées, ont connu des variations assez sensibles au cours de l'année 1996 par rapport au mois correspondant de l'année précédente. Certains pays ont affiché d'importantes variations positives, en particulier pour les non-résidents, par exemple, l'Italie (29% en mai), la Belgique (24% en mai) et le Royaume-Uni (24% en février), tandis que d'autres pays ont observé une évolution différente des variations pour les résidents et les non-résidents. Le Portugal et le Luxembourg ont enregistré pendant plusieurs mois des accroissements des nuitées des résidents, tandis que pendant quelques mois le nombre de nuitées enregistré pour les touristes non résidents a été égal ou inférieur à celui de l'année précédente.

Les données disponibles pour les deux premiers mois de 1997 révèlent une stabilité relative des nuitées dans les hôtels et les établissements assimilés par rapport aux mois correspondants de l'année précédente.

**2.1 GÄSTE IN DEN HOTELS
UND ÄHNLICHEN BETRIEBEN**


**2.1 GUEST FLOWS IN HOTELS AND
SIMILAR ESTABLISHMENTS**

**2.1 MOUVEMENTS DES CLIENTS
DANS LES HOTELS ET
ETABLISSEMENTS ASSIMILES**

Übernachtungen (1000)

Nights (1000)

Nuitées (1000)

																
	B	DK	D ⁽¹⁾	EL	E	F	IRL	I	L	NL	A	P	FIN	S	UK	EUR ⁽²⁾
	Inländer				Residents in the country								Résidents dans le pays			
1994	2 777	6 037	141 002	12 234	56 767	89 501	:	124 943	89	7 913	16 090	6 975	7 972	13 898	66 390	552 588
1995	3 025	6 271	145 159	12 523	58 281	90 349	:	124 358	82	8 684	16 302	7 135	8 486	14 771	71 990	567 396
1996	3 141	6 645	144 917	:	57 643	:	:	:	91	:	:	7 761	:	14 700	:	:
1995 I	478	1 248	25 944	2 036	10 221	18 217	:	20 227	19	1 413	4 358	1 199	1 998	3 289	8 640	99 288
II	737	1 646	40 027	3 032	15 004	24 172	:	26 556	21	2 418	3 747	1 770	2 150	3 831	18 720	143 832
III	1 175	1 966	47 602	5 229	21 706	30 045	:	60 382	23	2 963	5 640	2 755	2 484	4 392	29 510	215 872
IV	635	1 411	31 586	2 225	11 351	17 915	:	17 192	19	1 890	2 557	1 411	1 834	3 260	15 120	108 404
1996 I	490	1 346	25 676	2 076	9 954	18 592	:	20 842	19	1 564	4 276	1 270	2 102	3 382	:	:
II	817	1 766	39 523	3 010	15 013	24 066	:	27 643	22	2 542	3 640	1 900	2 222	3 725	:	:
III	1 169	2 035	47 350	5 565	21 846	29 599	:	:	27	2 937	5 447	3 101	2 498	4 293	:	:
IV	665	1 498	32 369	:	10 830	:	:	:	23	:	:	1 490	:	3 299	:	:
1995 11	195	520	8 818	675	3 529	5 611	:	4 892	6	580	705	423	656	1 231	3 600	31 441
12	211	307	8 601	724	3 183	5 109	:	5 839	6	530	819	496	502	805	6 480	33 611
1996 01	135	360	7 658	658	2 677	5 359	:	6 688	6	446	1 213	351	533	926	:	:
02	173	446	8 629	679	3 170	6 136	:	6 793	6	482	1 730	421	729	1 124	:	:
03	183	540	9 390	738	4 107	7 098	:	7 362	7	636	1 334	498	840	1 332	:	:
04	253	530	10 793	1 081	5 289	7 450	:	7 387	7	733	972	663	724	1 131	:	:
05	280	610	14 344	887	4 500	7 759	:	7 199	8	888	1 185	542	642	1 308	:	:
06	284	626	14 385	1 041	5 224	8 857	:	13 057	7	921	1 484	696	856	1 286	:	:
07	444	749	15 086	1 846	6 732	9 588	:	19 968	9	970	1 910	875	962	1 557	:	:
08	452	642	15 923	2 533	8 880	11 376	:	:	10	1 052	2 139	1 434	795	1 457	:	:
09	273	645	16 341	1 186	6 234	8 635	:	:	8	915	1 398	792	741	1 279	:	:
10	249	653	14 539	881	4 495	7 349	:	:	8	:	985	538	707	1 268	:	:
11	216	547	9 177	:	3 223	:	:	:	8	:	724	488	663	1 244	:	:
12	200	298	8 653	:	3 112	:	:	:	7	:	:	463	:	787	:	:
1997 01	137	361	7 690	:	2 760	:	:	:	6	:	:	382	:	878	:	:
02	180	456	8 279	:	3 227	:	:	:	6	:	:	420	:	1 067	:	:
	Nicht-Inländer				Non-residents in the country								Non-résidents dans le pays			
1994	7 128	5 901	26 363	40 658	97 722	57 143	:	76 173	1 016	8 733	59 126	18 179	2 934	3 320	96 776	501 171
1995	7 563	5 880	27 148	38 772	101 182	54 339	:	85 415	1 049	9 528	56 198	19 789	2 926	3 694	118 745	532 228
1996	8 466	6 256	27 441	:	100 215	:	:	:	991	:	:	19 562	:	3 956	:	:
1995 I	1 422	664	5 319	1 085	14 038	8 502	:	11 568	170	1 564	18 052	3 193	507	528	21 102	87 715
II	2 094	1 662	7 258	13 059	30 368	16 631	:	27 203	297	3 042	10 746	5 995	778	1 007	30 258	150 399
III	2 217	2 662	8 599	20 436	39 696	20 444	:	33 152	345	3 092	19 882	6 951	1 120	1 526	39 728	199 850
IV	1 830	892	5 972	4 191	17 080	8 762	:	13 491	237	1 830	7 518	3 651	521	633	27 657	94 265
1996 I	1 628	672	5 297	1 110	14 656	8 309	:	14 242	171	1 711	17 982	3 395	537	623	24 073	94 406
II	2 429	1 718	7 123	11 812	28 900	15 643	:	27 188	279	3 177	10 079	5 577	739	1 038	34 799	150 500
III	2 428	2 903	8 911	19 499	39 454	20 751	:	:	323	3 098	19 070	6 941	1 067	1 620	42 760	:
IV	1 981	964	6 109	:	17 205	:	:	:	218	:	:	3 649	:	675	:	:
1995 11	583	250	1 826	406	4 247	2 328	:	2 939	74	590	1 039	1 085	170	214	8 957	24 707
12	507	226	1 549	291	3 914	2 051	:	2 733	56	470	3 812	832	183	162	8 404	25 188
1996 01	457	184	1 535	267	4 211	2 182	:	3 528	49	476	5 889	870	169	183	7 777	27 775
02	499	206	1 771	304	4 667	2 605	:	4 504	54	515	6 510	1 071	166	202	6 962	30 035
03	673	282	1 992	539	5 778	3 521	:	6 210	68	720	5 583	1 455	202	238	9 334	36 595
04	745	402	2 050	1 865	6 724	4 572	:	7 587	81	1 127	2 777	1 686	151	214	11 024	41 004
05	875	575	2 521	4 509	10 741	5 300	:	9 472	98	1 101	3 007	1 934	216	311	11 660	52 321
06	809	741	2 552	5 438	11 435	5 771	:	10 129	100	948	4 296	1 956	372	513	12 115	57 175
07	804	1 385	2 913	6 292	13 556	7 093	:	11 863	118	996	6 872	2 270	436	715	14 873	70 186
08	818	1 032	2 974	7 238	13 660	7 714	:	:	113	1 112	7 328	2 451	394	542	15 727	:
09	805	486	3 025	5 969	12 238	5 944	:	:	92	990	4 870	2 220	237	363	12 160	:
10	790	451	2 635	3 282	8 986	4 818	:	:	92	:	2 796	1 811	189	274	9 937	:
11	667	289	1 897	:	4 340	:	:	:	73	:	1 118	1 012	171	229	:	:
12	524	224	1 577	:	3 879	:	:	:	53	:	:	827	:	172	:	:
1997 01	453	188	1 625	:	4 385	:	:	:	48	:	:	797	:	179	:	:
02	512	207	1 786	:	4 666	:	:	:	53	:	:	1 006	:	210	:	:

(1) Ab 1992, entsprechen die Daten der BRD dem Gebietsstand ab dem 3.10.90 / From 1992, data corresponds to the RFG as constituted from 3.10.90 /
A partir de 1992, les données de la RFA correspondent à la situation territoriale depuis le 3.10.90.


Angaben der einzelnen Mitgliedstaaten miteinander nicht vergleichbar auf Grund verschiedener Erhebungsmethoden / Data not comparable between
Member States due to different survey methodologies / Données non comparables entre Etats membres en raison de méthodologies d'enquête différentes.

(2) Ohne IRL / IRL not included / Hors IRL

**2.2 GÄSTE IN DEN ERGÄNZENDEN
BEHERBERGUNGSBETRIEBEN**

**2.2 GUEST FLOWS IN SUPPLEMENTARY
ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS**

**2.2 MOUVEMENTS DES CLIENTS
DANS LES ÉTABLISSEMENTS
D'HERBERGEMENT COMPLÉMENTAIRES**

Übernachtungen (1000)				Nights (1000)										Nuitées (1000)					
	B	DK	D ⁽¹⁾	EL	E	F	IRL	I	L	NL	A	P	FIN	S	UK	EUR ⁽²⁾			
eurostat	Inländer				Residents in the country										Résidents dans le pays				
1994	9 866	8 267	137 245	548	13 801	:	:	48 805	236	30 268	8 200	6 263	2 121	3 901	350 000	619 520			
1995	9 537	8 490	142 789	532	14 255	:	:	51 697	201	33 303	8 150	6 072	2 167	3 877	377 700	658 769			
1996	10 234	8 184	141 009	:	13 719	:	:	:	112	:	:	6 182	:	4 073	:	:			
1995	I	1 191	191	23 333	0	1 236	:	:	2 752	29	3 020	1 941	351	1 122	45 300	80 636			
	II	2 053	2 654	39 355	32	2 924	:	:	7 304	79	8 679	1 874	985	705	1 026	98 200			
	III	4 944	5 417	54 164	499	9 137	59 454	:	38 804	68	17 574	3 275	4 252	1 198	1 327	154 900			
	IV	1 349	228	25 938	1	958	:	:	2 837	25	4 030	1 060	483	93	402	79 300			
1996	I	1 376	169	23 950	0	1 149	:	:	2 833	8	3 085	1 831	332	164	1 199	:			
	II	2 664	2 503	39 369	39	2 675	:	:	7 893	49	8 879	1 764	1 077	616	992	:			
	III	4 777	5 234	52 717	461	8 853	54 198	:	12 977	42	17 209	2 960	4 382	1 053	1 389	:			
	IV	1 417	278	24 974	:	1 042	:	:	:	14	:	:	392	:	492	:			
1995	11	482	29	7 311	0	268	:	:	767	8	1 130	324	150	26	108	18 900			
	12	352	12	6 623	0	261	:	:	1 198	6	950	297	97	38	198	34 000			
	1996	01	297	13	7 092	0	365	:	:	958	3	861	538	75	27	255	:		
		02	447	22	7 765	0	291	:	:	937	2	1 007	636	127	58	475	:		
		03	632	134	9 092	:	492	:	:	937	3	1 218	656	131	79	470	:		
		04	1 019	464	10 957	1	974	:	:	1 368	9	1 769	436	279	97	408	:		
		05	895	885	13 503	3	699	1 750	:	1 688	20	3 852	574	287	69	244	:		
		06	749	1 154	14 909	35	1 002	3 693	:	4 836	19	3 257	754	511	450	340	:		
		07	2 463	3 411	21 012	213	3 063	22 561	:	12 977	20	7 040	1 251	1 407	681	717	:		
		08	1 722	1 350	18 610	234	4 848	29 382	:	:	14	8 029	1 164	2 319	298	430	:		
		09	592	473	13 095	14	942	2 254	:	:	8	2 140	545	655	74	243	:		
		10	611	233	11 934	1	431	:	:	:	7	:	397	187	32	119	:		
11		417	33	7 031	:	267	:	:	:	4	:	303	125	22	141	:			
12		389	12	6 009	:	343	:	:	:	3	:	:	80	:	232	:			
1997	01	260	14	5 985	:	:	:	:	:	3	:	:	58	:	341	:			
	02	429	24	6 351	:	:	:	:	:	2	:	:	80	:	477	:			
	Nicht-Inländer				Non-residents in the country										Non-résidents dans le pays				le pays
1994	4 866	4 663	8 374	767	6 364	:	:	24 832	1 325	9 259	8 154	1 680	445	855	97 480	169 065			
1995	5 259	4 887	11 568	792	6 605	:	:	29 229	1 305	10 238	7 641	1 787	366	1 014	107 560	188 251			
1996	5 346	4 545	8 019	:	6 442	:	:	:	1 140	:	:	1 601	:	918	:	:			
1995	I	760	54	1 094	1	616	:	:	730	25	832	1 485	135	14	237	19 110			
	II	1 190	1 052	2 386	99	1 034	:	:	7 433	312	3 198	1 252	261	75	178	27 410			
	III	2 486	3 663	7 009	684	4 510	27 959	:	19 855	904	5 028	4 234	1 265	262	493	35 990			
	IV	823	119	1 079	8	445	:	:	1 211	64	1 180	670	126	15	106	25 050			
1996	I	801	58	1 054	1	532	:	:	935	21	788	1 602	119	18	232	21 820			
	II	1 393	1 016	1 702	114	1 029	:	:	7 582	286	2 778	1 143	237	75	162	31 530			
	III	2 388	3 372	4 242	650	4 364	24 068	:	8 792	783	4 365	3 854	1 139	254	415	38 740			
	IV	765	98	1 021	:	518	:	:	:	51	:	:	107	:	110	:			
1995	11	209	11	283	0	126	:	:	208	12	220	82	39	4	34	8 110			
	12	186	6	294	0	153	:	:	217	12	220	341	37	6	37	7 610			
	1996	01	161	6	261	0	187	:	:	213	5	179	538	29	5	78	7 050		
		02	249	9	414	0	142	:	:	287	7	247	594	39	4	97	6 310		
		03	390	44	378	0	202	:	:	435	9	362	471	50	9	57	8 460		
		04	428	170	402	5	219	:	:	969	58	936	312	69	6	40	9 990		
		05	499	321	556	31	297	1 388	:	2 499	116	874	302	69	12	39	10 560		
		06	465	525	744	78	513	3 079	:	4 114	111	967	528	99	57	83	10 980		
		07	1 296	1 993	1 997	315	2 046	12 329	:	8 792	437	1 885	1 840	400	153	242	13 470		
		08	772	1 184	1 691	262	1 809	10 040	:	:	297	1 787	1 608	596	88	131	14 250		
		09	320	196	553	72	508	1 699	:	:	49	693	406	143	13	43	11 020		
		10	368	80	485	6	217	:	:	:	34	:	237	49	5	34	9 000		
11		182	12	263	:	141	:	:	:	8	:	89	30	5	25	:			
12		214	6	273	:	160	:	:	:	8	:	:	28	:	51	:			
1997	01	148	4	255	:	:	:	:	:	4	:	:	18	:	38	:			
	02	272	7	419	:	:	:	:	:	5	:	:	33	:	62	:			

(1) Ab 1992, entsprechen die Daten der BRD dem Gebietsstand ab dem 3.10.90 / From 1992, data corresponds to the RFG as constituted from 3.10.90 /

A partir de 1992, les données de la RFA correspondent à la situation territoriale depuis le 3.10.90

Angaben der einzelnen Mitgliedstaaten miteinander nicht vergleichbar auf Grund verschiedener Erhebungsmethoden / Data not comparable between

Member States due to different survey methodologies / Données non comparables entre États membres en raison de méthodologies d'enquête différentes.

(2) Ohne F und IRL / F and IRL not included / Hors F et IRL

2.3 ZAHLUNGSBILANZEN
REISEVERKEHR

2.3 BALANCE OF PAYMENTS
TRAVEL

2.3 BALANCE DES PAIEMENTS
VOYAGES

Mio ECU															
EUROSTAT	UEBL	DK	D	EL	E	F	IRL	I	NL ⁽¹⁾	A	P	FIN	S	UK	EUR ⁽²⁾
	Einnahmen					Credit					Crédit				
1994	4 337	2 676	11 766	3 228	18 005	20 428	1 884	20 001	4 006	:	3 240	:	:	12 736	:
1995	4 776	2 814	12 972	3 104	19 264	20 742	2 059	20 934	4 598	11 168	3 319	1 320	2 652	14 552	124 274
1996	:	2 697	12 997	:	21 719	22 384	:	:	5 124	:	3 360	:	2 646	:	:
1995 I	1 024	457	2 578	320	3 564	4 283	302	4 250	862	:	566	:	:	2 605	20 810
II	1 143	718	3 310	917	4 653	5 512	516	5 681	1 244	:	784	:	:	3 409	27 886
III	1 474	1 057	3 750	1 308	6 622	6 506	842	6 206	1 304	:	1 198	:	:	5 099	35 365
IV	1 135	582	3 333	558	4 427	4 442	400	4 798	1 188	:	771	:	:	3 439	25 074
1996 I	1 112	408	2 846	381	4 042	4 311	325	4 206	1 039	:	579	:	:	2 684	21 932
II	1 264	747	3 321	745	5 292	5 665	645	6 088	1 455	:	757	:	:	7 156	33 135
III	1 580	987	3 636	1 233	7 349	7 315	:	6 838	1 500	:	1 209	:	:	5 358	:
IV	:	556	3 195	:	5 035	5 092	:	:	1 131	:	816	:	:	:	:
1995 11	381	176	1 067	154	1 552	1 326	:	1 450	:	:	219	:	:	1 021	7 877
12	287	232	1 078	128	1 087	1 354	:	1 326	:	:	268	:	:	1 167	7 458
1996 01	387	121	919	141	1 381	1 437	:	1 359	:	:	215	:	:	846	7 261
02	349	144	912	116	1 247	1 367	:	1 302	:	:	171	:	:	814	6 876
03	377	142	1 015	124	1 414	1 508	:	1 545	:	:	193	:	:	1 024	7 795
04	409	177	1 087	180	1 636	1 787	:	1 844	:	:	253	:	:	1 090	9 163
05	409	233	1 165	248	1 784	1 865	:	2 165	:	:	259	:	:	4 568	13 398
06	446	336	1 068	317	1 872	2 013	:	2 079	:	:	244	:	:	1 498	10 574
07	562	478	1 295	454	2 687	2 842	:	2 660	:	:	412	:	:	1 786	:
08	564	333	1 189	424	2 516	2 366	:	1 982	:	:	474	:	:	1 951	:
09	454	175	1 152	355	2 146	2 108	:	2 197	:	:	323	:	:	1 622	:
10	:	237	1 149	:	2 038	2 029	:	2 228	:	:	306	:	:	1 323	:
11	:	152	1 000	:	1 647	1 397	:	:	:	:	218	:	:	:	:
12	:	167	1 046	:	1 351	1 666	:	:	:	:	292	:	:	:	:
1997 01	:	121	928	:	1 484	1 554	:	:	:	:	221	:	:	:	:
02	:	:	932	:	1 386	1 414	:	:	:	:	198	:	:	:	:
	Ausgaben					Debit					Débit				
1994	6 508	3 020	37 347	949	3 466	11 620	1 347	10 164	7 843	:	1 433	:	:	18 620	:
1995	6 793	3 275	39 116	1 014	3 440	12 491	1 553	9 510	8 899	8 940	1 638	1 831	4 161	18 889	121 549
1996	:	3 263	39 248	:	3 923	13 902	:	:	9 025	:	1 853	:	4 471	:	:
1995 I	1 282	715	8 002	243	705	2 601	260	2 297	1 862	:	387	:	:	3 388	21 741
II	1 782	797	9 913	255	796	2 992	364	2 191	1 965	:	395	:	:	4 787	26 236
III	2 216	1 013	12 984	277	1 055	3 996	601	2 974	3 213	:	475	:	:	6 772	35 575
IV	1 514	750	8 216	240	883	2 902	329	2 049	1 859	:	381	:	:	3 941	23 065
1996 I	1 467	701	8 120	213	827	2 889	292	1 928	2 067	:	384	:	:	3 789	22 677
II	2 006	811	9 855	225	949	3 327	429	2 212	2 091	:	438	:	:	5 014	27 358
III	2 673	963	13 172	260	1 218	4 540	:	3 447	3 149	:	554	:	:	7 096	:
IV	:	788	8 102	:	929	3 146	:	:	1 719	:	477	:	:	:	:
1995 11	494	226	2 396	74	274	956	:	596	:	:	125	:	:	1 097	6 968
12	387	261	2 374	86	258	857	:	708	:	:	119	:	:	929	6 709
1996 01	497	204	2 743	80	252	998	:	735	:	:	123	:	:	1 174	7 594
02	471	242	2 508	66	268	896	:	574	:	:	120	:	:	1 134	7 065
03	499	256	2 869	66	307	995	:	619	:	:	141	:	:	1 482	8 018
04	673	238	3 190	79	314	1 151	:	721	:	:	146	:	:	1 546	8 898
05	630	245	3 252	76	317	1 166	:	728	:	:	145	:	:	1 529	8 928
06	704	328	3 413	69	317	1 009	:	763	:	:	147	:	:	1 940	9 532
07	991	433	4 574	83	454	1 467	:	1 150	:	:	183	:	:	1 993	:
08	982	291	4 669	86	387	1 741	:	1 327	:	:	198	:	:	2 633	:
09	700	239	3 929	92	376	1 333	:	970	:	:	174	:	:	2 470	:
10	:	331	3 563	:	366	1 177	:	1 052	:	:	176	:	:	1 493	:
11	:	234	2 274	:	287	1 021	:	:	:	:	148	:	:	:	:
12	:	224	2 265	:	275	948	:	:	:	:	153	:	:	:	:
1997 01	:	225	2 803	:	279	1 000	:	:	:	:	146	:	:	:	:
02	:	:	2 443	:	237	938	:	:	:	:	147	:	:	:	:

(1) Monatliche Angaben vertraulich / Monthly confidential data / Données mensuelles confidentielles.

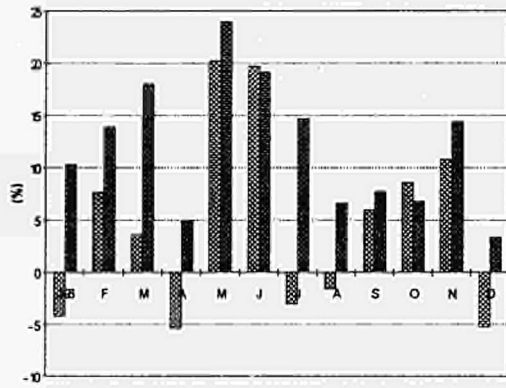
(2) Schätzung; einschließlich NL und IRL; A, S und FIN in der vierteljährigen und monatlichen Summe nicht eingeschlossen / Estimated; including NL and IRL; A, S and FIN not included in quarterly and monthly total / Estimation: y compris NL et IRL; A, S et FIN non compris pour le total trimestriel et mensuel

2.4 BALANCE DES PAIEMENTS TRANSPORT DE PASSAGERS

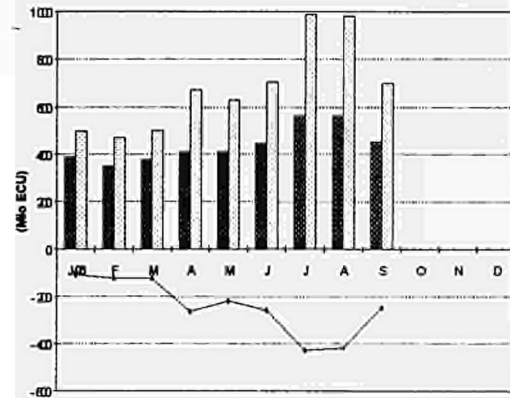
2.5 SCHAUBILDER

ÜBERNACHTUNGEN IN DEN HOTELS UND ÄHNLICHEN BETRIEBEN (Veränderungen über 12 Monate)

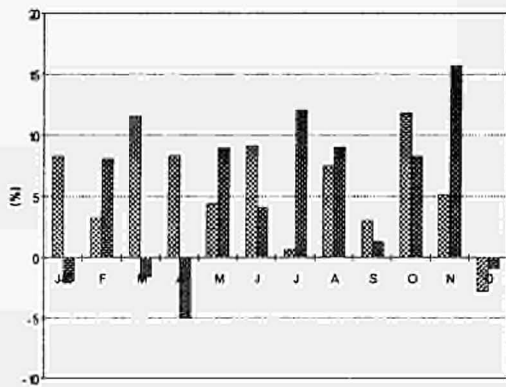
BELGIQUE/BELGIË



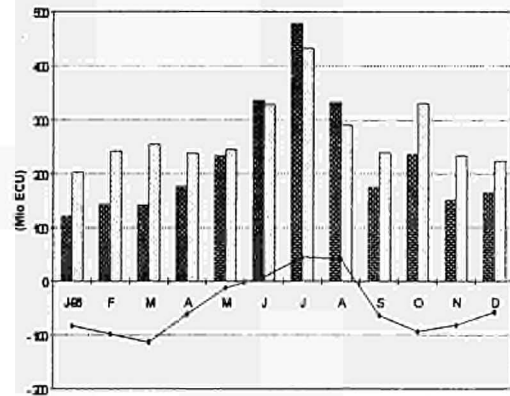
UEBL



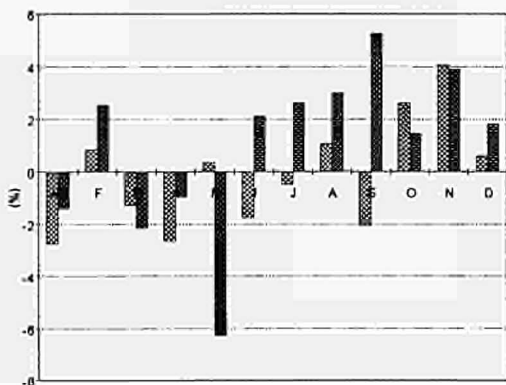
DANMARK



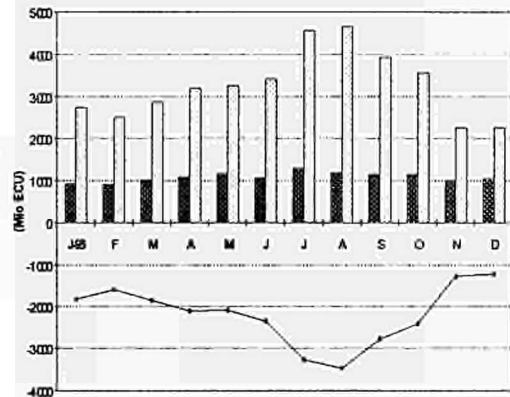
DANMARK



DEUTSCHLAND



DEUTSCHLAND



■ Inländer ■ Nicht-Inländer

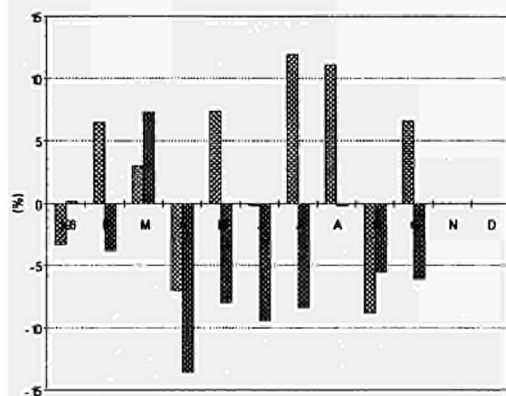
■ Haben □ Soll → Saldo

2.5 GRAPHS

NIGHTS SPENT IN HOTELS AND SIMILAR ESTABLISHMENTS

(Change over 12 months)

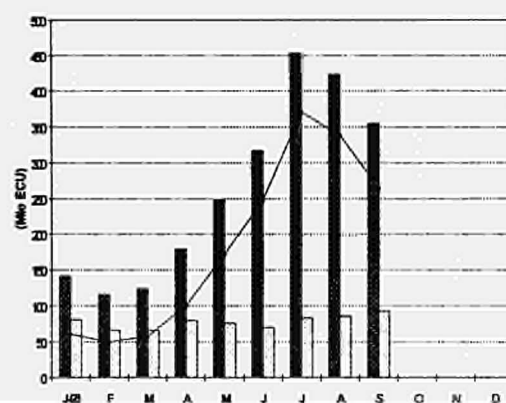
ELLADA



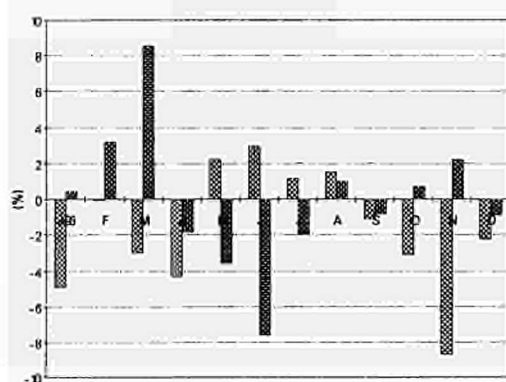
BALANCE OF PAYMENTS

TRAVEL

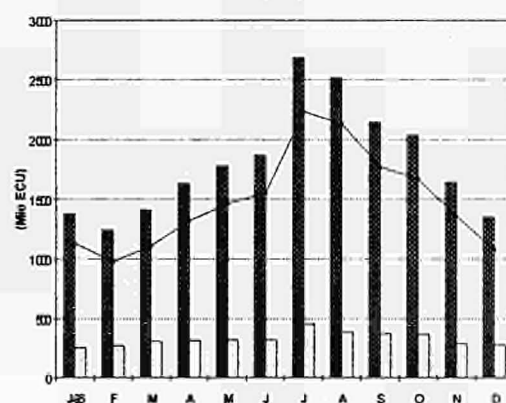
ELLADA



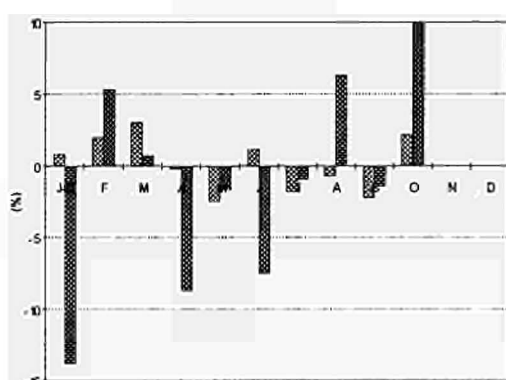
ESPAÑA



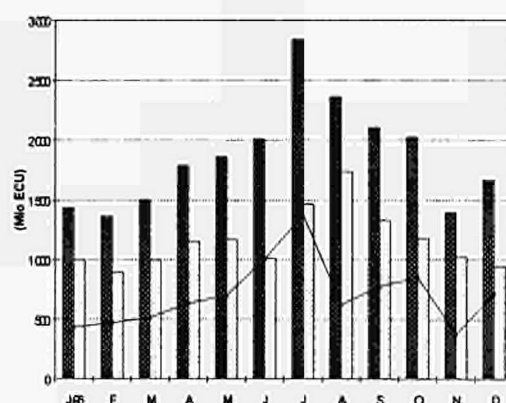
ESPAÑA



FRANCE



FRANCE



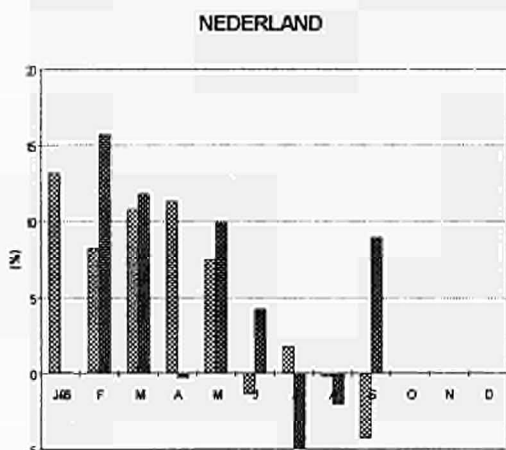
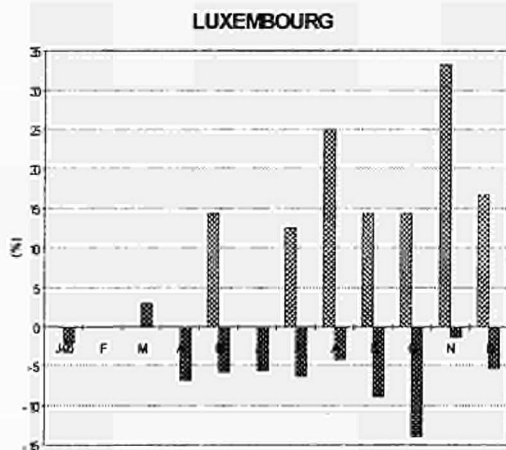
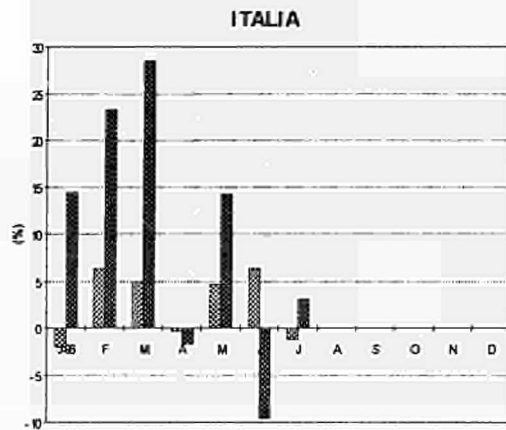
▨ Residents ■ Non-Residents

■ Credit □ Debit - Balance

2.5 GRAPHIQUES

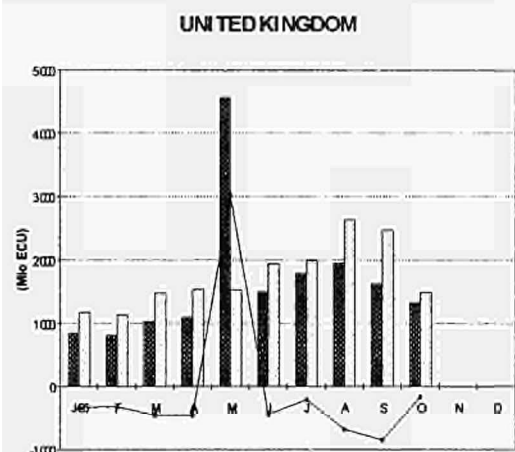
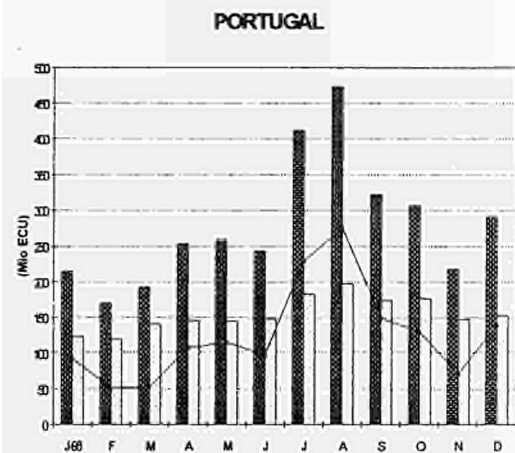
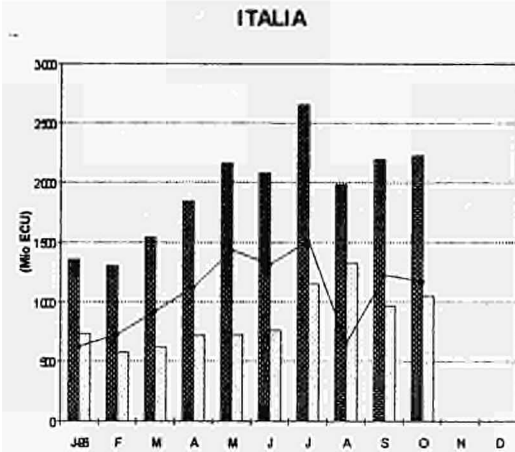
NUITEES DANS LES HOTELS ET ETABLISSEMENTS ASSIMILES

(Variation sur 12 mois)



■ Résidents ■ Non-Résidents

BALANCE DES PAIEMENTS VOYAGES

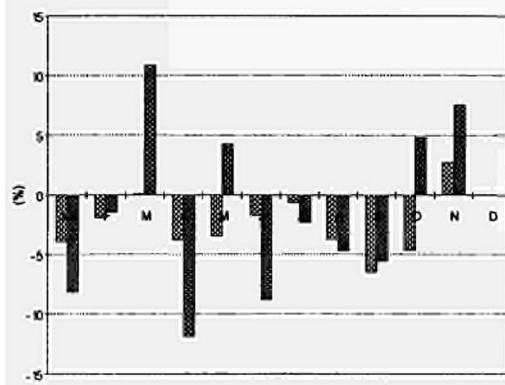


■ Crédit □ Débit - Solde

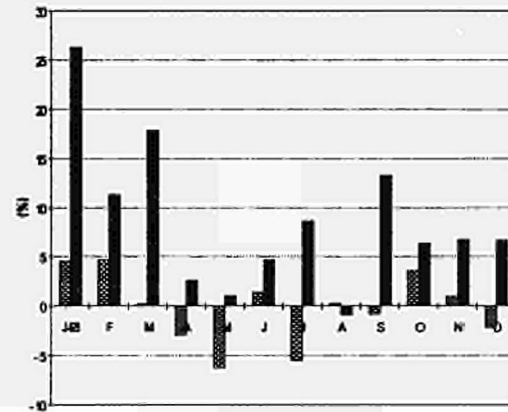
2.5 SCHAUBILDER

ÜBERNACHTUNGEN IN DEN HOTELS UND ÄHNLICHEN BETRIEBEN (Veränderungen über 12 Monate)

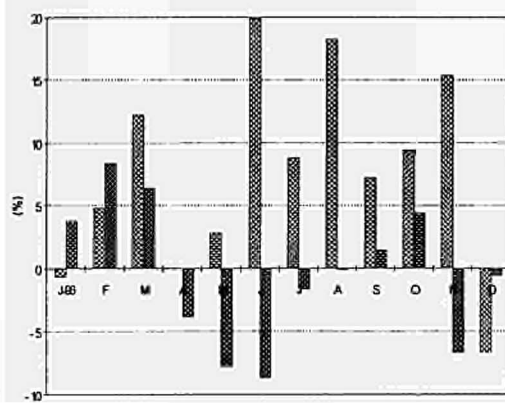
ÖSTERREICH



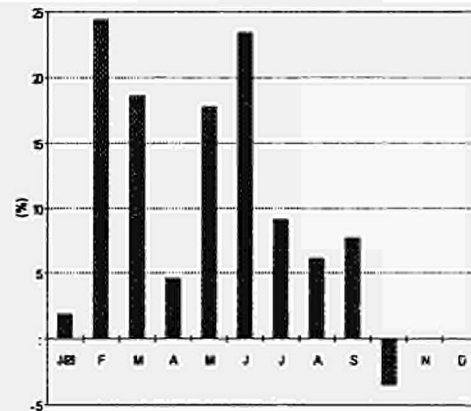
SVERIGE



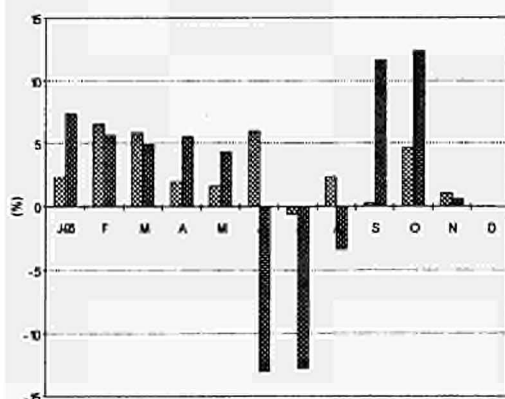
PORTUGAL



UNITED KINGDOM



SUOMI/FINLAND



■ Inländer ■ Nicht-Inländer

BELGIQUE BELGIË

Moniteur belge/Belgisch Staatsblad

Rue de Louvain 40-42/
Leuvenseweg 40-42
B-1000 Bruxelles/Brussel
Tél. (32-2) 552 22 11
Fax (32-2) 511 01 84

Jean De Lannoy

Avenue du Roi 202/
Koningslaan 202
B-1060 Bruxelles/Brussel
Tél. (32-2) 538 51 69
Fax (32-2) 538 08 41
E-mail: jean.de.lannoy@infoboard.be

Librairie européenne/Europese Boekhandel

Rue de la Loi 244/
Wetstraat 244
B-1040 Bruxelles/Brussel
Tél. (32-2) 295 26 39
Fax (32-2) 735 08 60

DANMARK

J. H. Schultz Information A/S

Herstedvang 10-12
DK-2620 Albertslund
Tlf. (45) 43 63 23 00
Fax (45) 43 63 19 69
E-mail: schultz@schultz.dk
URL: www.schultz.dk

DEUTSCHLAND

Bundesanzeiger Verlag

Breite Straße 78-80
Postfach 10 05 34
D-50667 Köln
Tel. (49-221) 20 29-0
Fax (49-221) 20 29-78

GREECE/ΕΛΛΑΔΑ

G.C. Eleftheroudakis SA

International Bookstore
Panepistimiou 17
GR-105 64 Athens
Tel. (30-1) 331 41 80/1/2/3
Fax (30-1) 323 98 21
E-mail: elebooks@netor.gr

ESPAÑA

Mundi Prensa Libros, SA

Castelló, 37
E-28001 Madrid
Tel. (34-1) 431 33 99/431 32 22
Fax (34-1) 575 39 98
E-mail: mundiprensa@tsai.es
URL: www.tsai.es/mprensa

Boletín Oficial del Estado

Trafalgar, 27-29
E-28071 Madrid
Tel. (34-1) 538 22 95 (Libros)/
384 17 15 (Suscripciones)
Fax (34-1) 538 23 49 (Libros)/
384 17 14 (Suscripciones)
URL: www.boe.es

Mundi Prensa Barcelona

Consell de Cent, 391
E-08009 Barcelona
Tel. (34-3) 488 34 92
Fax (34-3) 487 76 59

FRANCE

Journal officiel

Service des publications des CE
26, rue Desaix
F-75727 Paris Cedex 15
Tél. (33-1) 40 58 77 01/31
Fax (33-1) 40 58 77 00

IRELAND

Government Supplies Agency

Publications Section
4-5 Harcourt Road
Dublin 2
Tel. (353-1) 661 31 11
Fax (353-1) 475 27 60

ITALIA

Licosa SpA

Via Duca di Calabria, 1/1
Casella postale 552
I-50125 Firenze
Tel. (39-55) 64 54 15
Fax (39-55) 64 12 57
E-mail: licosa@itbccc.it
URL: ic362.cilea.it/Virtual_Library/bibliotvetrina/
licosa/tt1.htm

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Messageries du livre Sarl

5, rue Raiffeisen
L-2411 Luxembourg
Tél. (352) 40 10 20
Fax (352) 490 661
E-mail: mdl@pt.lu

Abonnements:

Messageries Paul Kraus

11, rue Christophe Plantin
L-2339 Luxembourg
Tél. (352) 499 88 88
Fax (352) 499 888 444
E-mail: mpk@pt.lu
URL: www.mpk.lu

NEDERLAND

SDU Servicecentrum Uitgevers

Christoffel Plantijnstraat 2
Postbus 20014
2500 EA 's-Gravenhage
Tel. (31-70) 378 98 80
Fax (31-70) 378 97 83
E-mail: sdu@sdu.nl
URL: www.sdu.nl

ÖSTERREICH

Manz'sche Verlags- und Universitäts- buchhandlung GmbH

Siebenbrunnengasse 21
Postfach 1
A-1050 Wien
Tel. (43-1) 53 161 334 / 340
Fax (43-1) 53 161 339
E-mail: auslieferung@manz.co.at
URL: www.austria.EU.net:81/manz

PORTUGAL

Imprensa Nacional-Casa da Moeda, EP

Rua Marquês de Sá da Bandeira, 16 A
P-1050 Lisboa Codex
Tel. (351-1) 353 03 99
Fax (351-1) 353 02 94/384 01 32

Distribuidora de Livros Bertrand Ld.ª

Rua das Terras dos Vales, 4 A
Apartado 60037
P-2701 Amadora Codex
Tel. (351-1) 495 90 50/495 87 87
Fax (351-1) 496 02 55

SUOMI/FINLAND

Akateeminen Kirjakauppa /

Akademiska Bokhandeln
Pohjoisesplanadi 39/
Norra esplanaden 39
PL/PB 128
FIN-00101 Helsinki/Helsingfors
Tel. (358-9) 121 41
Fax (358-9) 121 44 35
E-mail: akatilaus@stockmann.mailnet.fi
URL: booknet.cultnet.fi/aka/index.htm

SVERIGE

BTJ AB

Traktorvägen 11
PO Box 200
S-22100 Lund
Tel. (46-46) 18 00 00
Fax (46-46) 18 01 25
E-mail: btj_tc@mail.btj.se
URL: www.btj.se/media/ue

UNITED KINGDOM

The Stationery Office Ltd (Agency Section)

51, Nine Elms Lane
London SW8 5DR
Tel. (44-171) 873 9090
Fax (44-171) 873 8463
URL: www.the-stationery-office.co.uk

ICELAND

Bokabud Larusar Blöndal

Skólavörðustíg, 2
IS-101 Reykjavík
Tel. (354) 55 15 650
Fax (354) 55 25 560

NORGE

NIC Info A/S

Østenoieveien 18
Boks 6512 Etterstad
N-0606 Oslo
Tel. (47-22) 97 45 00
Fax (47-22) 97 45 45

SCHWEIZ/SUISSE/SVIZZERA

OSEC

Stampfenbachstraße 85
CH-8035 Zürich
Tel. (41-1) 365 53 15
Fax (41-1) 365 54 11
E-mail: urs.leimbacher@ecs.ossec.inet.ch
URL: www.ossec.ch

ČESKÁ REPUBLIKA

NIS CR - prodejná

Konviktská 5
CZ-113 57 Praha 1
Tel. (42-2) 24 22 94 33
Fax (42-2) 24 22 94 33
E-mail: nkposp@dec.nis.cz
URL: www.nis.cz

CYPRUS

Cyprus Chamber Of Commerce & Industry

38, Grivas Digenis Ave
Mail orders:
PO Box 1455
CY-1509 Nicosia
Tel. (357-2) 44 95 00/46 23 12
Fax (357-2) 361 044
E-mail: cy1691_eic_cyprus@vans.infonet.com

MAGYARORSZÁG

Euro Info Service

Európa Ház
Margitsziget
PO Box 475
H-1396 Budapest 62
Tel. (36-1) 11 16 061/11 16 216
Fax (36-1) 302 50 35
E-mail: euroinfo@mail.matav.hu
URL: www.euroinfo.hu/index.htm

MALTA

Miller Distributors Ltd

Malta International Airport
PO Box 25
LQA 05 Malta
Tel. (356) 66 44 88
Fax (356) 67 67 99

POLSKA

Ars Polona

Krakowskie Przedmiescie 7
Skr. pocztowa 1001
PL-00-950 Warszawa
Tel. (48-2) 26 12 01
Fax (48-2) 26 62 40

TÜRKIYE

Dünya Infotel A.S.

Istiklal Cad. No: 469
TR-80050 Tünel-Istanbul
Tel. (90-212) 251 91 96
(90-312) 427 02 10
Fax (90-212) 251 91 97

BĂLGARIA

Euopress-Euromedia Ltd

59, Bld Vitosha
BG-1000 Sofia
Tel. (359-2) 80 46 41
Fax (359-2) 80 45 41

HRVATSKA

Mediatrade Ltd

Pavla Hatza 1
HR-10000 Zagreb
Tel. (385-1) 43 03 92
Fax (385-1) 44 40 59

ROMÂNIA

Euromedia

Str. G-ral Berihelot Nr 41
RO-70749 Bucuresti
Tel. (40-1) 210 44 01/614 06 64
Fax (40-1) 210 44 01/312 96 46

SLOVAKIA

Slovenska Technická Kniznica

Námestie slobody 19
SLO-81223 Bratislava 1
Tel. (42-7) 53 18 364
Fax (42-7) 53 18 364
E-mail: europ@tbb1.slk.stuba.sk

SLOVENIA

Gospodarski Vestnik

Zalozniska skupina d.d.
Dunajska cesta 5
SI-1000 Ljubljana
Tel. (386) 61 133 03 54
Fax (386) 61 133 91 28
E-mail: belicd@gvestnik.si
URL: www.gvestnik.si

ISRAEL

R.O.Y. International

17, Shimon Hatarssi Street
PO Box 13056
61130 Tel Aviv
Tel. (972-3) 546 14 23
Fax (972-3) 546 14 42
E-mail: royil@netvision.net.il

Sub-agent for the Palestinian Authority:

Index Information Services

PO Box 19502
Jerusalem
Tel. (972-2) 27 16 34
Fax (972-2) 27 12 19

RUSSIA

CCEC

60-Ietiya Oktyabrya Av. 9
117312 Moscow
Tel. (095) 135 52 27
Fax (095) 135 52 27

AUSTRALIA

Hunter Publications

PO Box 404
3167 Abbotsford, Victoria
Tel. (61-3) 9417 53 61
Fax (61-3) 9419 71 54

CANADA

Uniquement abonnements/ Subscriptions only:

Renouf Publishing Co. Ltd

1294 Algoma Road
K1B 3W8 Ottawa, Ontario
Tel. (1-613) 741 73 33
Fax (1-613) 741 54 39
E-mail: renouf@fox.nstn.ca
URL: fox.NSTN.Ca/~renouf

EGYPT

The Middle East Observer

41, Sherif Street
Cairo
Tel. (20-2) 39 39 732
Fax (20-2) 39 39 732

JAPAN

PSI-Japan

Asahi Sanbancho Plaza #206
7-1 Sanbancho, Chiyoda-ku
Tokyo 102
Tel. (81-3) 3234 69 21
Fax (81-3) 3234 69 15
E-mail: psijapan@gol.com
URL: www.psi-japan.com

SOUTH AFRICA

Safto

5th Floor Export House,
CNR Maude & West Streets
PO Box 782 706
2146 Sandton
Tel. (27-11) 883 37 37
Fax (27-11) 883 65 69

UNITED STATES OF AMERICA

Bernan Associates

4611-F Assembly Drive
MD20706 Lanham
Tel. (301) 459 2255 (toll free telephone)
Fax (800) 865 3450 (toll free fax)
E-mail: query@bernan.com
URL: www.bernan.com

MÉXICO

Mundi-Prensa Mexico, SA de CV

Rio Pánuco, 141
Delegación Cuauhtémoc
ME-06500 México DF
Tel. (52-5) 553 56 58/60
Fax (52-5) 514 67 99
E-mail: 104164.23compuserve.com

RÉPUBLIQUE DE CORÉE

Kyowa Book Company

1 F1, Phylung Hwa Bldg
411-2 Hap Jeong Dong, Mapo Ku
121-220 Seoul
Tel. (82-2) 322 6780/1
Fax (82-2) 322 6782
E-mail: kyowa2@ktnet.co.kr.

ANDERE LÄNDER/OTHER COUNTRIES/ AUTRES PAYS

Bitte wenden Sie sich an ein Büro Ihrer
Wahl / Please contact the sales office of
your choice / Veuillez vous adresser au
bureau de vente de votre choix

Preis in Luxemburg (ohne MwSt.) • Price (excl. VAT) in Luxembourg • Prix au Luxembourg, TVA exclue
Einzelpreis • Single copy • Prix par numéro ECU 10
Abonnement • Subscription ECU 84



AMT FÜR AMTLICHE VERÖFFENTLICHUNGEN DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
OFFICE DES PUBLICATIONS OFFICIELLES DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

Cat./Kat.: CA-CJ-97-007-3A-C